

LE MADAWASKA

CINQ SOUS LE NUMERO

EDMUNDSTON, N.-B., 21 MAI, 1931.

DIX-HUITIEME ANNEE No. 22

M. Baxter Remplit une Promesse Importante avant sa Retraite

Quinze Cents Personnes Dimanche Dernier visitent l'Hotel-Dieu de St-Basile

Le jour de l'Hôpital a été célébré avec éclat et succès chez les Religieuses Hospitalières. — Visite de l'Institution, concours de bébés. — Salut du très St-Sacrement et bénédiction des automobiles. — Discours par les médecins de l'hôpital et sermon par l'abbé Ouellette, curé de Madawaska, M. e.

Les Religieuses Hospitalières de l'Hotel-Dieu de St-Basile ont célébré avec un très grand succès et un vif éclat le jour de l'Hôpital, dimanche dernier.

A la paroisse, le matin, M. le curé Lévesque, tout dévoué à l'oeuvre de cette institution, a bien voulu donner un sermon sur l'oeuvre que poursuivent les religieuses de l'Hotel-Dieu, dans notre région, depuis plus de cinquante ans.

Il a montré le travail accompli dans ces murs, travail moral, religieux et physique. A tous il a indiqué leurs devoirs envers cette institution, devoirs qui peuvent se résumer en ces trois mots: reconnaissance, respect et assistance.

Dans l'après-midi, dans une salle renouvelée, l'Hotel-Dieu attendait ses visiteurs. Chaque religieuse ou visiteur, dans son département respectif, était à son poste pour donner aux visiteurs les renseignements nécessaires et instructifs. Chacune d'elles accomplit son rôle avec la plus grande distinction et la plus noble modestie.

Les malades, dans leur lit tout blanc, semblaient heureux de voir les visiteurs leur témoigner une aussi grande sympathie.

Le programme fut très apprécié. Sous la direction des Dames Patronesses de l'Institution, le tout s'est accompli dans un ordre parfait.

Après la visite de l'Hotel-Dieu eut lieu le concours de bébés, au nombre de trente-deux, plus jolis et plus charmants les uns que les autres. Les hommes mamans avaient raison d'être fiers. Durant le concours, une petite orpheline de trois ans, veuve de religieux hospitalier, remplissant le rôle d'assistante de la directrice, a été présentée au public.

Après les discours les visiteurs ont été admis à visiter la chapelle où se trouve le très St-Sacrement, dans un lieu d'adoration et de prière, dans un lieu où se trouvent les reliques et les objets de dévotion, dans un lieu où se trouvent les reliques et les objets de dévotion.

Après la visite de l'Hotel-Dieu, M. le curé Lévesque a prononcé un sermon sur l'oeuvre que poursuivent les religieuses de l'Hotel-Dieu, dans notre région, depuis plus de cinquante ans.

Après le sermon, M. le curé Lévesque a prononcé un discours sur l'oeuvre que poursuivent les religieuses de l'Hotel-Dieu, dans notre région, depuis plus de cinquante ans.

Après le discours, M. le curé Lévesque a prononcé un discours sur l'oeuvre que poursuivent les religieuses de l'Hotel-Dieu, dans notre région, depuis plus de cinquante ans.

Après le discours, M. le curé Lévesque a prononcé un discours sur l'oeuvre que poursuivent les religieuses de l'Hotel-Dieu, dans notre région, depuis plus de cinquante ans.

Après le discours, M. le curé Lévesque a prononcé un discours sur l'oeuvre que poursuivent les religieuses de l'Hotel-Dieu, dans notre région, depuis plus de cinquante ans.

Après le discours, M. le curé Lévesque a prononcé un discours sur l'oeuvre que poursuivent les religieuses de l'Hotel-Dieu, dans notre région, depuis plus de cinquante ans.

Après le discours, M. le curé Lévesque a prononcé un discours sur l'oeuvre que poursuivent les religieuses de l'Hotel-Dieu, dans notre région, depuis plus de cinquante ans.

Après le discours, M. le curé Lévesque a prononcé un discours sur l'oeuvre que poursuivent les religieuses de l'Hotel-Dieu, dans notre région, depuis plus de cinquante ans.

Après le discours, M. le curé Lévesque a prononcé un discours sur l'oeuvre que poursuivent les religieuses de l'Hotel-Dieu, dans notre région, depuis plus de cinquante ans.

Après le discours, M. le curé Lévesque a prononcé un discours sur l'oeuvre que poursuivent les religieuses de l'Hotel-Dieu, dans notre région, depuis plus de cinquante ans.

Après le discours, M. le curé Lévesque a prononcé un discours sur l'oeuvre que poursuivent les religieuses de l'Hotel-Dieu, dans notre région, depuis plus de cinquante ans.

IL RETROUVE LE CADAVRE DE SON FILS

Le corps du jeune L'Italien qui s'est noyé dans la rivière Squawk, a été retrouvé mardi par le père de la victime.

Funérailles à Edmundston — Inhumation à Ste-Rose-de-Dejeu.

Mardi après-midi, M. Elzéar L'Italien, résident à Edmundston, père du jeune homme dont nous rapportons la noyade la semaine dernière, avait le cœur rempli de tristesse en attendant le corps de son fils. L'Italien était accompagné de M. Jos. V. Bé-

rubé, de Cabano, et d'une équipe d'hommes, pour la plupart employés de la Cie Fraser, occupés à faire des recherches, lorsqu'ils retournèrent le cadavre dans un renouveau de la rivière Squawk.

Les funérailles eurent lieu ce matin, en présence d'un grand concours de parents et d'amis venus pour témoigner leur sympathie à cette famille si cruellement éprouvée. Après quoi, le corps fut dirigé vers Ste-Rose où un second service fut chanté, et l'on fit l'inhumation, dans le cimetière de la paroisse natale du défunt.

Nous retraçons l'expression de nos sincères condoléances.

ENFANT JUMENT PREMIER PRIX DU CONCOURS

Le bébé jumeau de M. et Mme Joseph Roy de Quibits remporta le premier prix dans le concours des bébés à l'Hotel-Dieu de St-Basile dimanche dernier.

\$100 EN PRIX

Après une étude bien approfondie, des données recueillies dimanche dernier par le Dr. A. de Sormany, médecin d'Edmundston qui a été appelé à juger les bébés en concours à l'Hotel-Dieu de St-Basile, ce médecin nous transmet le rapport suivant:

"Je me fais plaisir d'annoncer que le premier prix, pour le plus normal, parmi les bébés présentés dans le concours, a été attribué au bébé de M. et Mme Joseph Roy de Quibits, d'Edmundston, qui a été déclaré par le Dr. A. de Sormany, médecin d'Edmundston, digne de ce prix par son développement physique, son poids, le développement de la dentition, etc.

"Tous deux bébés ont concouru; c'est bien pour un premier essai que je félicite les mamans qui ont eu de beaux bébés.

"Je remercie sincèrement Mme Michaud, garde-malade, et les Dames Patronesses qui ont bien voulu me prêter leur concours et m'ont rendu ainsi le travail plus intéressant et plus facile.

"Tous les mamans dont les bébés ont pris part au concours ont eu de beaux bébés, et de ce fait, elles ont de jolis bébés bien en santé qui leur font honneur. Il a fallu, pour ainsi dire, compter les doigts pour pouvoir trouver une différence entre un grand nombre de jeunes concurrents."

L'emprunt de Conversion

LA CONVERSION NE CHANGE RIEN A LA SECURITE DU TITRE

L'emprunt de conversion 1931 du Gouvernement fédéral ne peut manquer d'intéresser l'épargnant avisé. Les détenteurs actuels en effet, ont l'occasion de passer pour l'avenir les avantages du meilleur titre au Canada. Ils auront le taux d'intérêt du temps de la guerre et les autres privilèges attachés aux obligations qu'ils ont en mains, jusqu'à l'échéance. En plus, ils prolongeront, pour une période de quinze à vingt-cinq ans, un placement de premier ordre sur la base du rendement actuel qui tend d'une manière continue — bien que lentement — à dépasser les conditions financières qui ont été naturellement en mesure de prévoir pour quelques années à venir.

Cette opération financière ne comporte pas le versement de nouveaux fonds ce qui veut dire que l'investisseur n'a rien de la dette qu'il n'a pas. Cette opération financière ne comporte pas le versement de nouveaux fonds ce qui veut dire que l'investisseur n'a rien de la dette qu'il n'a pas.

Compte tenu des circonstances, il faut donc admettre que le gouvernement, ayant à rembourser de fortes sommes empruntées pendant la guerre, à une époque où les conditions ne permettaient pas le remboursement à même les revenus, ne pouvait en arriver à une conclusion plus logique. Tout en sauvegardant l'intérêt national, il offre au peuple canadien l'occasion de continuer un placement qui a certainement fait ses preuves dans le temps les plus difficiles.

L'épargnant porteur d'une obligation émanant de l'Etat Canadien ne peut faire mieux que de continuer à détenir une obligation du Canada.

SUR LE BANC UN NOUVEAU MINISTRE AU N.-BRUNSWICK

L'hon. C. D. Richards a été choisi pour diriger le gouvernement à la suite de la retraite du premier ministre Baxter.

L'hon. C. D. Richards a été choisi pour diriger le gouvernement à la suite de la retraite du premier ministre Baxter.

L'hon. C. D. Richards a été choisi pour diriger le gouvernement à la suite de la retraite du premier ministre Baxter.

L'hon. C. D. Richards a été choisi pour diriger le gouvernement à la suite de la retraite du premier ministre Baxter.

L'hon. C. D. Richards a été choisi pour diriger le gouvernement à la suite de la retraite du premier ministre Baxter.

L'hon. C. D. Richards a été choisi pour diriger le gouvernement à la suite de la retraite du premier ministre Baxter.

L'hon. C. D. Richards a été choisi pour diriger le gouvernement à la suite de la retraite du premier ministre Baxter.

L'hon. C. D. Richards a été choisi pour diriger le gouvernement à la suite de la retraite du premier ministre Baxter.

L'hon. C. D. Richards a été choisi pour diriger le gouvernement à la suite de la retraite du premier ministre Baxter.

L'hon. C. D. Richards a été choisi pour diriger le gouvernement à la suite de la retraite du premier ministre Baxter.

L'hon. C. D. Richards a été choisi pour diriger le gouvernement à la suite de la retraite du premier ministre Baxter.

L'hon. C. D. Richards a été choisi pour diriger le gouvernement à la suite de la retraite du premier ministre Baxter.

L'hon. C. D. Richards a été choisi pour diriger le gouvernement à la suite de la retraite du premier ministre Baxter.

L'hon. C. D. Richards a été choisi pour diriger le gouvernement à la suite de la retraite du premier ministre Baxter.

L'hon. C. D. Richards a été choisi pour diriger le gouvernement à la suite de la retraite du premier ministre Baxter.

L'hon. C. D. Richards a été choisi pour diriger le gouvernement à la suite de la retraite du premier ministre Baxter.

L'hon. C. D. Richards a été choisi pour diriger le gouvernement à la suite de la retraite du premier ministre Baxter.

L'hon. C. D. Richards a été choisi pour diriger le gouvernement à la suite de la retraite du premier ministre Baxter.

L'hon. C. D. Richards a été choisi pour diriger le gouvernement à la suite de la retraite du premier ministre Baxter.

L'hon. C. D. Richards a été choisi pour diriger le gouvernement à la suite de la retraite du premier ministre Baxter.

L'hon. C. D. Richards a été choisi pour diriger le gouvernement à la suite de la retraite du premier ministre Baxter.

L'hon. C. D. Richards a été choisi pour diriger le gouvernement à la suite de la retraite du premier ministre Baxter.

ORDINATIONS LE 28 JUIN A ST-ELEUTHÈRE

Ce sera la première fois que, depuis sa fondation, en 1874, cette paroisse sera témoin d'une double cérémonie d'ordination.

Ce sera la première fois que, depuis sa fondation, en 1874, cette paroisse sera témoin d'une double cérémonie d'ordination.

Ce sera la première fois que, depuis sa fondation, en 1874, cette paroisse sera témoin d'une double cérémonie d'ordination.

Ce sera la première fois que, depuis sa fondation, en 1874, cette paroisse sera témoin d'une double cérémonie d'ordination.

Ce sera la première fois que, depuis sa fondation, en 1874, cette paroisse sera témoin d'une double cérémonie d'ordination.

Ce sera la première fois que, depuis sa fondation, en 1874, cette paroisse sera témoin d'une double cérémonie d'ordination.

Ce sera la première fois que, depuis sa fondation, en 1874, cette paroisse sera témoin d'une double cérémonie d'ordination.

Ce sera la première fois que, depuis sa fondation, en 1874, cette paroisse sera témoin d'une double cérémonie d'ordination.

Ce sera la première fois que, depuis sa fondation, en 1874, cette paroisse sera témoin d'une double cérémonie d'ordination.

Ce sera la première fois que, depuis sa fondation, en 1874, cette paroisse sera témoin d'une double cérémonie d'ordination.

Ce sera la première fois que, depuis sa fondation, en 1874, cette paroisse sera témoin d'une double cérémonie d'ordination.

Ce sera la première fois que, depuis sa fondation, en 1874, cette paroisse sera témoin d'une double cérémonie d'ordination.

Ce sera la première fois que, depuis sa fondation, en 1874, cette paroisse sera témoin d'une double cérémonie d'ordination.

Ce sera la première fois que, depuis sa fondation, en 1874, cette paroisse sera témoin d'une double cérémonie d'ordination.

Ce sera la première fois que, depuis sa fondation, en 1874, cette paroisse sera témoin d'une double cérémonie d'ordination.

Ce sera la première fois que, depuis sa fondation, en 1874, cette paroisse sera témoin d'une double cérémonie d'ordination.

Ce sera la première fois que, depuis sa fondation, en 1874, cette paroisse sera témoin d'une double cérémonie d'ordination.

Ce sera la première fois que, depuis sa fondation, en 1874, cette paroisse sera témoin d'une double cérémonie d'ordination.

Ce sera la première fois que, depuis sa fondation, en 1874, cette paroisse sera témoin d'une double cérémonie d'ordination.

Ce sera la première fois que, depuis sa fondation, en 1874, cette paroisse sera témoin d'une double cérémonie d'ordination.

Ce sera la première fois que, depuis sa fondation, en 1874, cette paroisse sera témoin d'une double cérémonie d'ordination.

Ce sera la première fois que, depuis sa fondation, en 1874, cette paroisse sera témoin d'une double cérémonie d'ordination.

Avant d'abandonner le poste de premier ministre de la province il nomme une Commission chargée de faire une enquête sur notre système scolaire. — Dr. A. S. McFarlane est le président de la Commission

Avant d'abandonner le poste de premier ministre de la province, l'hon. M. Baxter a rempli une promesse qu'il avait faite à l'élection et qui était pleine d'importance.

Avant d'abandonner le poste de premier ministre de la province, l'hon. M. Baxter a rempli une promesse qu'il avait faite à l'élection et qui était pleine d'importance.

Avant d'abandonner le poste de premier ministre de la province, l'hon. M. Baxter a rempli une promesse qu'il avait faite à l'élection et qui était pleine d'importance.

Avant d'abandonner le poste de premier ministre de la province, l'hon. M. Baxter a rempli une promesse qu'il avait faite à l'élection et qui était pleine d'importance.

Avant d'abandonner le poste de premier ministre de la province, l'hon. M. Baxter a rempli une promesse qu'il avait faite à l'élection et qui était pleine d'importance.

Avant d'abandonner le poste de premier ministre de la province, l'hon. M. Baxter a rempli une promesse qu'il avait faite à l'élection et qui était pleine d'importance.

Avant d'abandonner le poste de premier ministre de la province, l'hon. M. Baxter a rempli une promesse qu'il avait faite à l'élection et qui était pleine d'importance.

Avant d'abandonner le poste de premier ministre de la province, l'hon. M. Baxter a rempli une promesse qu'il avait faite à l'élection et qui était pleine d'importance.

Avant d'abandonner le poste de premier ministre de la province, l'hon. M. Baxter a rempli une promesse qu'il avait faite à l'élection et qui était pleine d'importance.

Avant d'abandonner le poste de premier ministre de la province, l'hon. M. Baxter a rempli une promesse qu'il avait faite à l'élection et qui était pleine d'importance.

Avant d'abandonner le poste de premier ministre de la province, l'hon. M. Baxter a rempli une promesse qu'il avait faite à l'élection et qui était pleine d'importance.

Avant d'abandonner le poste de premier ministre de la province, l'hon. M. Baxter a rempli une promesse qu'il avait faite à l'élection et qui était pleine d'importance.

Avant d'abandonner le poste de premier ministre de la province, l'hon. M. Baxter a rempli une promesse qu'il avait faite à l'élection et qui était pleine d'importance.

Avant d'abandonner le poste de premier ministre de la province, l'hon. M. Baxter a rempli une promesse qu'il avait faite à l'élection et qui était pleine d'importance.

Avant d'abandonner le poste de premier ministre de la province, l'hon. M. Baxter a rempli une promesse qu'il avait faite à l'élection et qui était pleine d'importance.

Avant d'abandonner le poste de premier ministre de la province, l'hon. M. Baxter a rempli une promesse qu'il avait faite à l'élection et qui était pleine d'importance.

Avant d'abandonner le poste de premier ministre de la province, l'hon. M. Baxter a rempli une promesse qu'il avait faite à l'élection et qui était pleine d'importance.

Avant d'abandonner le poste de premier ministre de la province, l'hon. M. Baxter a rempli une promesse qu'il avait faite à l'élection et qui était pleine d'importance.

Avant d'abandonner le poste de premier ministre de la province, l'hon. M. Baxter a rempli une promesse qu'il avait faite à l'élection et qui était pleine d'importance.

Avant d'abandonner le poste de premier ministre de la province, l'hon. M. Baxter a rempli une promesse qu'il avait faite à l'élection et qui était pleine d'importance.

Avant d'abandonner le poste de premier ministre de la province, l'hon. M. Baxter a rempli une promesse qu'il avait faite à l'élection et qui était pleine d'importance.

Avant d'abandonner le poste de premier ministre de la province, l'hon. M. Baxter a rempli une promesse qu'il avait faite à l'élection et qui était pleine d'importance.

TERRES et MINES

L'hon. Léonard Percy de Wolfe TILLEY, LL. B., C.R., qui succède à M. M. Richards au poste de ministre des Terres et des Mines.

Mgr Chiasson Ordonne Un Nouveau Prêtre

M. l'abbé Cléophas Haché de Bathurst-Ouest, l'abbé de l'Hotel-Dieu de St-Basile fait le sermon de circonstance.

PREMIER AC- CIDENT FATAL D'AUTOMOBILE

Campbellton, 18. — Le premier accident fatal en automobile dans cette région est celui qui est arrivé samedi après-midi, lorsque Ronald Roy, 8 ans, enfant de M. et Mme Hector Roy de cette ville a été frappé et tué instantanément par une machine conduite par son propriétaire, M. Edouard Boucher de Dalhousie. La tragédie se produisit à deux milles de Campbellton, sur la route de Dalhousie.

LA LOI D'IM- MIGRATION EST TRES SEVERE

Bangor, Me, 16 mai. — On a fait connaître hier matin devant le commissaire des Etats-Unis, Sylvio Picard, résident d'Edmundston, que M. Donat Daigle, député de St-Petersburg, Floride, et dernier remplaçant son père R. W. Shaw de Bangor, représentait la défense.

PREMIER MINISTRE

L'hon. C. D. RICHARDS qui succède à M. le juge Baxter comme premier ministre de notre province.

M. CORMIER A PARLE DE NOTRE PROVINCE

London, Ont., 14 mai. — M. Max D. Cormier, représentant des comités de Madawaska et Restigouche au Parlement fédéral, et président de l'Union des Municipalités canadiennes, a donné une conférence de 8 mai, devant le Club Kiviana à London, Ontario.

ECOLE INCENDIEE A STE-ANNE de Mad.

Depuis quelques jours il paraît que la discorde régnait parmi les contribuables du district scolaire No. 7 de la paroisse de Ste-Anne de Madawaska au sujet du site de l'école. Les uns voulaient changer l'école d'endroit, prétendant qu'elle n'était pas dans le centre, les autres voulaient la maintenir là où elle était.

Certains contribuables sont même venus à Edmundston pour s'enquérir de leurs droits à ce sujet. Malheureusement, à cause de la pluie, les choses ne se firent pas. D'autres part, au cours de la journée de samedi dernier on fit circuler une requête dans le district pour obtenir la signature de ceux qui consentaient à son changement de site.

Mais la confusion fut à son comble lorsque, au cours de la nuit, un incendie dont on ignore la cause, se déclara dans l'école et détruisit totalement la quercelle.

On estime les dommages à quatre ou cinq cent piastres. On dit que l'école sera reconstruite, mais on n'en indique pas encore l'endroit.

INCENDIE

Chatham, N.-B., 16. — Sylvain Vautour, sa femme et ses sept enfants, l'ont échappé belle lorsque leur maison fut complètement détruite par le feu, de bonne heure le matin. Ils se sont sauvés en vêtements de nuit. C'est une perte complète; maison et meubles. On ne connaît pas l'origine du feu.

UNE CHUTE DE 5000 PIEDS

Wellington, N.-Z., 16. — Le Norvégien Quiller qui, aux environs de Wellington, avait saisi de son avion alors que celui-ci se trouvait à une hauteur de 5000 pieds, s'est tué, son parachute n'ayant pas fonctionné.

DANS LA RESTIGOUCHE

Durant la saison de pêche de 1930 il s'est pris 312 saumons dans la rivière Restigouche et le poids total s'élevait à 5,267 livres. La rivière Restigouche est considérée comme l'une des meilleures rivières à saumon.

TERRIBLE SITUATION

Casselman, 16. — Le rapide du Canadien National qui dirige la Capitale vers 5 heures se dirigeait à toute vitesse vers Montréal, vendredi dernier, lorsque l'ingénieur de la locomotive, réalisant que deux femmes et un enfant se trouvaient au milieu du pont, s'arrêta et tenta de faire freiner. Malheureusement, le train qui filait à une allure vertigineuse ne put être arrêté à temps. La locomotive projeta l'une des femmes à la rivière et la présence d'esprit de l'autre lui sauva la vie ainsi que celle de l'enfant. Apprenant le train qui se dirigeait sur elle, elle saisit l'enfant et se coucha sur les dormants au bord du pont. Ils s'en relevèrent indemnes.

ORDINATION AU COLLEGE DE STE-ANNE

L'ordination générale annuelle au Collège de Ste-Anne-de-Beauce aura lieu le 29 juin. Il est probable que Son Eminence le Cardinal Rouleau présidera lui-même cette grande cérémonie.

NOUVEAU PRÊTRE A BEAUMONT

M. l'abbé Antonio Guay a été ordonné prêtre jeudi dernier, à Beaumont. C'est la première fois depuis la fondation de cette paroisse, qui remonte à 200 ans, que l'un de ses enfants reçoit le sacrement de l'Ordre.

LE JOUR DU "500-MILLES"

Indianapolis, Ind. 19. — Quinze tambours majors dirigeront une fanfare composée de 1,500 instruments la plus grande fanfare qui existe dans le monde entier, et qui rendra des morceaux de tout genre, au signal de la course de 500 milles qui aura lieu le 30 courant au Indianapolis Motor Speedway.

LE CADAVRE DE KAUFMAN

Shokhagan, 19. — On a découvert près du village québécois de Saint-Théophile, à environ deux milles de la frontière américaine, le cadavre de Mitchell B. Kaufman, président de la Converse Rubber Company, de Malden, Massachusetts. Kaufman était disparu depuis six mois, au cours d'une excursion de chasse.

LE DISCOURS DE S. S. PIE XI AUX OUVRIERS

Cité Vaticane, 6. — S'exprimant en italien, en français et en allemand, le pape harangua hier 10,000 ouvriers dans la cour St-Damase, les exhortant à la concorde dans le travail et à l'union. Ce discours fut diffusé dans le monde entier par le poste du Vatican. Il avait été résumé et publié le jour même, du texte de l'encyclique préparée par le pape à l'occasion du 40e anniversaire de la fameuse encyclique "Rerum Novarum" de Léon XIII.

L'ABBE T. NADRAU VISITE L'ESPAGNE

Québec, 19. — L'abbé Jean-Thommas Nadrau qui voyage actuellement en Europe a visité, d'après les différents communications reçues, toutes les villes importantes d'Espagne. Dans sa dernière mission, datée d'Avila, place natale de Ste-Thérèse, M. l'abbé Nadrau écrit: "Tout est rempli de souvenirs de celle qui est restée le plus grand homme de la ville." Il est ensuite rendu à Salamance et à St-Joaquin de Compostelle où il est passé en France.

REMERCIEMENTS

M. J. P. Pelletier et sa famille désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de Dame Bridget Casey, mère de M. Pelletier.

Nouveau Ministre

Le Lieutenant-Colonel William HARRISON, D.S.O., C.R., qui vient d'entrer dans le cabinet provincial en qualité de président du conseil exécutif.

LE DEBRA REMBOURSER

Une enquête dans le comté de York. — On produisit en cour la liste de poste — Les fils du contremaître et son employé ont reçu de l'argent qui ne leur était pas dû, sur les chemins.

LE DEBRA REMBOURSER

Prédiction, 16 mai. — On a produit en cour la liste de paie et le livre dans lequel avait été enregistré le temps des employés sur les routes, par l'ex-contremaître Burt Marshall de Kingsclear, comté de York.

LE DEBRA REMBOURSER

Cette enquête, qui a été faite devant le procureur-général Hartley est la continuation de celle qui fut commencée l'an dernier, et n'a rien de commun avec celle qui se fait actuellement au sujet des activités sur les chemins dans les comtés de Madawaska et Restigouche.

LE DEBRA REMBOURSER

Les comparaisons entre le registre du temps, la liste de paie et les faits dévoilés en cour démontrent que, non seulement Ralph et Albert Marshall ont été payés pour plus de temps qu'ils ne devaient l'être, mais que Louis Burgoyne avait reçu un chèque du maître des Travaux Publics pour son ouvrage sur la ferme de Massard.

LE DEBRA REMBOURSER

Le contremaître devra faire restitution de ces argent.

LE DEBRA REMBOURSER

M. J. P. Pelletier et sa famille désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de Dame Bridget Casey, mère de M. Pelletier.

LE DEBRA REMBOURSER

Le Lieutenant-Colonel William H

THE POPULAR NEWSPAPER OF MADAWASKA DISTRICT

THE MADAWASKA WEEKLY NEWS

No. 40

EDMUNDSTON, N. B. MAY, 21, 1931.

If you are one of our subscribers give us your news; we will publish it without any charge.

SUBSCRIPTION
1 year, payable in advance \$2.00
In U. S. A. 2.50

Advertising. — Classified ads. 6c first insertion, 4c for subsequent insertions. Rates of commercial advertising made known on application. Copy must be in our office on or before Wednesday morning.

News. — We will be pleased to publish any social and personal news. Call the editor, Phone 75.

Commends Quebec Liquor Legislation

London, England, May 14. (Special to "The Madawaska") — Except in Quebec the regulations are faulty in that their operation favors drinking apart from eating, the consumption of spirits rather than wine, and do not secure sufficient supervision over that great disservice of quality which is a more important factor in the promotion of temperance states Lord Dawson, of Penn, Chief physician to His Majesty King George in an article in the Atlantic Monthly, Lord Dawson visited Canada this year with the British Medical Association and studied government liquor control in each province in Canada while here.

Interesting Links In Canada's History

The first political boundary in the new world was established on paper in 1494 and is shown on Cantino's map of 1502. It ran north and south between Cape Breton and Newfoundland and separated the supposed possessions of the Spanish on the west from those of the Portuguese on the east. New Brunswick was therefore parcelled to Spain.

At that time the Melicite Indian tribe were lords of the Saint John river. Cadillac in 1692 referred to "Nashuaak an Indian fort at St Anne's Point, where President now stands and Aupac, a village at the mouth of Springhill Brook and including Hartt and Savage Islands.

On Morris' map of the Saint John issued in 1765, appeared the following inscription: "An Island opposite Aughpack is about 7 miles above St. Anne's (Fredericton) and at this place was the Indian Church and the residence of the French missionary. The church and the other buildings themselves. An Island opposite Augh pack called Indian (Savage) Island, is the place where the Indians of Saint John make their annual rendez-vous on the island in their town consisting of about 40 houses.

It was interesting to note that in grading the Canadian Pacific Railway Indian bodies were dug up opposite the north of Savage Island on Mount Currie, where their burying ground lay. The great Indian Highway of those days was the Saint John and it was stated — in a report of 1793 that Indians delivered despatches from Quebec to the French Commander at the mouth of the Saint John in four days.

An excellent example of the modern map-makers' is the new photographic map of Fredericton, showing every detail of this of the Canadian poets, Blas Carthage city that was the birthplace man and Charles G. D. Roberts. It has been the seat of government for the province since 1786 and emphasizes the new era of commerce and culture that has replaced the Arcadian paradise of the aborigines.

"BELZILE" ICE CREAM
— IS —
Pure — Nutritious DELICIOUS — USE IT —
For Dessert, After the Theatre, In Your Parties, In Picnics, Etc.

Sold in quart, gallon, or larger measure. We Deliver

A. BELZILE & FILS
EDMUNDSTON, N.-B.
TELEPHONE No. 266

Life Underwriters Hold Luncheon

"A luncheon was held at the Madawaska Inn on Monday, May 11th, by the Life Underwriters of Edmundston in honor of Mr. Paul H. Dubar, C.L.U., Dominion President of the Association and Mr. J. A. Saucier, C.L.U., President of the Quebec City Association, who represented the Dominion Vice-President. The luncheon was presided over by E. J. Hubert, President of the local Association and Representative of the Dominion Life Assurance Co. for Madawaska County. Other notable guests were Hon. J. E. Michaud Mayor of Edmundston, Dr. P. H. Laporte and J. G. Boucher, Director of "Le Madawaska".

Members of the Local Association present were: A. P. Labbe, St. Leonard, Representative, The Union Mutual Life of Portland, Maine, G. T. Kennedy, Representative, Sun Life of Canada, E. F. Bourgoin, St. Leonard, Representative, Caisse Nationale d'Economie, Elias Daigle, St. Hilaire, Representative, La Sauvegarde, A. J. Travers, Baker Brook, Representative, Sun Life of Canada, Ulrich Daigle, St. Leonard, Representative, Union Mutual Life of Portland, L. E. Rossignol, Madawaska, Representative, Sun Life of Canada, and J. H. Caron, Edmundston, Representative, Northern Life.

Mr. Dubar gave an inspiring and the Association and the advantages of the local Association which was organized May 11th, 1930 and now has some 15 Members.

Legion Secretary



Major J. R. Bowler of Ottawa, General Secretary of the Canadian Legion of the British Empire Service League, who is busy making arrangements for the league's Conference which is to be held in Toronto, next September.

When nickel miners lost the market, created by rival navy-building nations they found new uses for nickel. Are the promoters of wheat and their Government friends to be less resourceful?

PERSONALS

—Mrs. Douglas Stevens entertained the members of her Bridge Club on Wednesday afternoon, when Mrs. C. M. Rideout, Mrs. T. J. Scott, and Mrs. Jeanne Landry were the extra guests, and the prize was won by Mrs. Mattie Sullivan.

—Mr. and Mrs. E. W. Ross are enjoying a motor trip to Boston and New York.

—Thomas Bedell of Saint John, was a visitor in town last week.

—Mrs. George Laporte entertained at a most enjoyable Bridge and Glass & Pyrex Shower on Thursday evening, in honor of Miss Yvette Laporte, whose wedding takes place next month. The guests were Mrs. P. H. Laporte, Mrs. Jeanne Landry, Mrs. Geo. W. Wilkes, Mrs. E. J. Hubert, Mrs. Mattie Sullivan, Mrs. Patrick Poirier, Mrs. Frank Bourquin, Mrs. A. E. Martin, Mrs. E. O. Foughton, Mrs. Albert Lebel, Mrs. Stewby Cunningham, Mrs. Gilbert Clair, Mrs. Wallace Matheson, Mrs. Martin Theriault, Mrs. Thomas Guertle, Mrs. Emile Michaud, Mrs. Joseph Breaux, Mrs. Mary Cormier, Mrs. Gaspard Boucher, Mrs. Albert Dionne, Mrs. Maimie Boucher, Miss Queenie Dalgic, Miss Irene Collin, Miss Leontine Gagne, Miss Marie-Anne Daigle, Miss Geraldine Clavette, Miss Rita Rice, Miss Regina Ringuette, and Miss Therese Perron. Bridge was played at six tables, and the prizes were won by Mrs. Patrick Poirier and Miss Eula Rice. The beautiful array of gifts testified to the popularity of Miss Laporte among her many friends.

—A. A. Leblanc of Moncton was a visitor in town on Thursday.

—Mr. and Mrs. Frank Griffin left on Thursday of last week for Boston where Mr. Griffin will undergo an operation.

—Mr. and Mrs. Ralph B. Murchie and little son Bobby left on Sunday for Quebec City, where Mrs. Murchie and Bobby will be guests of Mr. and Mrs. B. W. Hammond for the next few weeks.

—Miss Grace E. Gill is spending a few days in Montreal.

—Mr. L. P. Sirois is in Montreal this week, attending the Third Annual Industrial Safety Conference.

—Rev. and Mrs. N. Franchetti left on Monday morning for Saint-John.

—F. W. Wig of Montreal was a visitor in town on Wednesday.

—Mr. and Mrs. Willie A. Albert and family motored to Chatham on Tuesday.

—P. Sawyer, Superintendent of the Temiscouata Railway, Riviere du Loup, was a visitor in town on Wednesday.

—Mr. and Mrs. Roy McNally are in Montreal this week, where Mrs. McNally will enter the hospital for medical attention.

Roll, Rolling along . . .

SHOPPING INSTINCT

A young matron in whom the shopping instinct was strong, asked a German butcher the price of hamburger steak.

"Twenty-five cents a pound," he replied.

"But," said she, "the price at the corner store is only twelve cents."

"Well," asked Otto, "vy you don't buy it down there?"

"They haven't any," she replied. "Ya, Ya," said the butcher, "Ven I don't have it I sell for ten cents only."

RIPT IN THE LUTE

Large, lovely tapestry love seat, will SELL or exchange for two occasional chairs. — Portland Telegram.

PIANO TUNER

Mr. Ross, piano tuner from St. John, well known in our town, will be here next week. People requiring his services will kindly give their names to Mr. Sydney Laporte, photographer, and music distributor, Hill Street, 1722-j.n.o.-21 mai.

News in Few Lines

QUEBEC'S ROAD MILEAGE
Quebec, May 18. (Special to "The Madawaska") — The provincial government, department of roads, will maintain more than 13,300 miles of roads in the province this year.

This mileage represents more than 10 per cent of the total of improved roads in the province and is 1,300 miles more than were maintained last year. It is estimated that the maintenance work will necessitate the employment in 1931 of more than 20,000 men.

3 MILLS DESTROYED AT BOISTOWN, N.-B.

Boiestown, N. B. 17. — The village has been threatened by fire, Sunday afternoon, when the Spoolwood mill operated by W. S. Anderson, Newcastle, the disused grist and carding mills of the Miramichi Lumber Company.

The sum of \$1,000, in cash was burned in Mrs. William McConnell's residence, where the fire originated. The total loss is estimated at \$25,000, with partial insurance.

CAR SMASHED, A MAN DIES FROM INJURIES

Presque Isle, Me., May 17. — Roy Russell, 34, unmarried, died yesterday in the hospital here, where he was brought last night with a fractured skull and other injuries suffered when the car in which he was riding struck a culvert about six miles out on the Fort Fairfield road and was demolished. Two companions were injured but not seriously. Russell was a native of Fredericton, N. B., where relatives live.

FACTS AND COMMENTS

Mr. J. S. Woodsworth, M.P., wants a law calling on "firm and reasonable persons" to decide whether "the general nature and character" of speeches or discussions "would be likely to cause an immediate breach of the peace." It would be much simpler to apply the general nature and character of the speakers to such a test, but it would be better for members of Parliament, as "firm and reasonable persons," to classify Communists as trouble-makers and have it done with.

Britain is heavily taxed — but not as heavily as if she had lost the war.

Canada's future is as "good as the wheat."

England ought to be told that a Canadian apple a day will keep the doctor away.

IN MEMORIAM

In fond and loving Memory of Claire Harding daughter of M. and Mrs. Fred Hartling who died May 21st, 1930.

One year has passed since the sad day The one we loved was called away. God took her home; it was His will: But in our hearts she liveth still.

The depths of sorrow we cannot tell Of the loss of one we loved so well. And while she sleeps a peaceful sleep, Her Memory we shall ever keep.

Inverted by Father, Mother, Brothers and Sister.

THE CANADIAN STORES LTD.

HAUTEMENT Recommande LAIT NESTLE'S



LAIT NESTLE'S

"NESTLE'S" — CE SONT LES PLUS GROS FABRICANTS AU MONDE DU LAIT CONDENSE ET EVAPORE

Envoyez ce coupon pour obtenir GRATIS le livre de recettes NESTLE'S

Nestle's Milk Products (Canada) Ltd
Metropolitan Building, Toronto, Ont.
Priere de m'envoyer gratuitement votre livre de recettes illustre "Nestle's Milky Way" — contenant plus de cent recettes de lait.

Nom
Adresse
Province

Adresser ce coupon à la Cie Nestle's



NESTLE'S sweetened and condensed sucree — condensé 2 pour 35c
NESTLE'S non sucree — évaporé unsweetened — evaporated 4 petites btes 22 Baby size
NESTLE'S non sucree — évaporé unsweetened — evaporated 2 grosses btes 21c tall tins



Le "Shredded Wheat" Canadien est fait de grain 100% Canadien. Mangez DEUX Biscuits de "Shredded Wheat" par jour et vous aiderez à la prospérité du Canada.

"Maman, il faut encore du Shredded Wheat"

"Il vaut mieux en acheter deux boîtes. Elles ne durent pas longtemps, quand vous, papa et moi mangeons tous du Shredded Wheat chaque matin. Papa sait tout, et ce matin il m'a dit que le Blé entier avec du lait, fournit tout ce qui est nécessaire pour l'alimentation et la croissance, et c'est pourquoi le Shredded Wheat est si bon pour fillettes et garçonnets."

THE CANADIAN SHREDDED WHEAT COMPANY, LTD.

SHREDDED WHEAT

AVEC TOUT LE SON DU BLE ENTIER

Eatonia

Une autre liste pour les Ménagères Economes — EATONIA en épicerie comme en d'autres marchandises signifie BONNE VALEUR dans une BONNE MARCHANDISE.

- CATSUP aux Tomates EATONIA bouteille de 12 onces, chacune 19c
- SAVON de toilette de Borate Eatonia, deux barres pour 15c
- OLIVES farcies Eatonia bouteille de 8 onces 23c
- BISCUITS mélangés Eatonia la boîte 33c
- TOMATES de choix Eatonia 2 boîtes pour 27c
- OLIVES Queen Eatonia bouteille de 8 onces 17c
- POIRES Eatonia boîte No. 2, chacune 24c
- HUILE D'OLIVE Eatonia bouteille de 4 onces 17c
- POUDRE GELATINE EATON le paquet 06c
- POIVRES ET EPICES EATON la boîte 09c
- VANILLE non alcoolique EATON bouteille de 8 onces 16c

THE Noir Eatonia, la lb 68c
Un bon thé à prix modéré

CAFE Eatonia, bte 1 lb 54c
frais moulu, bien rôti, prix convenable

Blé-d'Inde Eatonia, 2 btes 27c

OLIVES, bte 4 onces 10c

SPECIAUX de la Semaine

CHIPSOS gros paquet 19c BEURRE 2 lbs 45c
Biscuits Gingembre, sac 2 lbs 21c
COCOANUTS 15c ANANAS, gros et frais, chacun 20c

Pour votre pique-nique de Lundi nous avons les viandes cuites suivantes :

Variety Loaf, lb 24c
Luncheon Loaf, lb 27c
New England Ham, lb 27c
Jambon Cuit, lb 45c

Frankfurts, lb 25c
Saucisse, lb 23c & 27c
Balogna, lb 15c

Prix en vigueur du 21 au 28 Mai
BETTERAVES 2 lbs pour 15c CELERI nouveau 17c

Le Magasin sera fermé Lundi le 25 Mai

The CANADIAN STORES, Ltd.

—C'est presque une position sociale de nos jours, de parler français à la perfection.—J. Novicov.

LE MADAWASKA

—Il n'est pas de plus grande gloire que de combattre pour la langue de la patrie.—Jean Dorat.

J.-G. BOUCHER, éditeur-proprétaire.

ABONNEMENT: Canada \$2.00 Etranger \$2.50

Rédigé en collaboration.

Le Commerce du Grain

Différence qui existe entre les taux sur le fret local et les taux sur le fret pour l'exportation

N. de la R. — L'article suivant nous a été envoyé par M. E. F. Pinaut, propagandiste de l'industrie ovine et porcine au Nouveau-Brunswick. Cet article, publié récemment dans le "Manitoba Free Press", met à jour une anomalie remarquable aux cultivateurs du Canada, en ce qui concerne le transport des grains. Elle est analogue à celle qui concerne le transport des immigrants et des colons canadiens dans l'Ouest. Ceux qui s'intéressent au développement de l'Agriculture dans notre province et au juste traitement des partisans de la terre, doivent lire attentivement l'article suivant.

La question de l'échelle des taux de fret sur les grains destinés à l'exportation comparée à l'échelle des taux en vigueur sur les grains destinés pour l'usage au Canada, a fait un sujet de discussion et a été la base de bien des résolutions dans presque toutes les assemblées d'éleveurs et de laitiers pendant l'année. A toutes ces différentes réunions, les opinions étaient naturellement unanimes en ce que chacun sentait que les taux sur les grains destinés à être utilisés chez-nous devaient se rapprocher un peu plus des taux sur les grains destinés à l'exportation.

Le Doyen de l'Université de Saskatoon, A. M. Shaw, parlant de ce sujet dans une conférence intitulée "L'Agriculture au Canada", au cours du mois de janvier dernier, fit des remarques sur la comparaison de ces taux. Ses chiffres furent plus tard contredits par certains employés de chemin de fer, à raison que les taux mentionnés par Monsieur Shaw s'appliquaient aux frais de transport par rail, mais ces grains étaient généralement expédiés à l'Etat par eau, à travers les grands lacs. Qu'il soit dit en passant que la quantité de grains bruts dans les éleveurs à l'Est des grands lacs, à l'époque de la fermeture de la navigation, n'a jamais été considérable depuis plusieurs années, et lorsqu'une demande survient pour ces grains, après la clôture de la navigation, il est toujours nécessaire que ces produits soient expédiés par rail ou par expédiés du tout.

Le but de cet article n'est pas de discuter combien les taux de transport sur les grains distribués dans le Canada devraient se rapprocher des taux d'exportation sur ces mêmes produits, mais d'éclairer la situation afin de démontrer nettement quels sont les différences qui existent, et jusqu'à quel point ces différences sont à l'avantage des éleveurs Européens et au détriment des éleveurs canadiens. A cette fin des chiffres obtenus ont été soigneusement calculés comme étant le prix par boisseau, et tous les frais de transport depuis les grands lacs jusqu'aux éleveurs des ports sur l'Atlantique, et de ces éleveurs aux différents points des Provinces Maritimes, ainsi que de certains ports de l'Ouest jusqu'à Vancouver, pour l'exportation en Orient, et pour être distribués dans la Colombie Anglaise.

Prenons d'abord l'orge expédiée aux ports sur l'Atlantique. Durant l'automne de 1930, de l'orge expédiée dans l'Est jusqu'à Sorel coûtait les taux suivants: de l'ouest à Fort William, environ 10c par boisseau; de Fort William à Sorel, par eau à travers les grands lacs, les taux de fret y compris l'assurance et les commissions s'élevaient à 11c par boisseau rendu dans les éleveurs à Sorel. Une partie de cet orge fut expédiée à Stanley à une distance d'environ cinquante milles au nord de Fredericton, à Aulac, N. B., sur la ligne entre Moncton et Halifax, et à Judique dans le Cap-Breton. N. E. De Sorel à Stanley le fret local s'élevait à 14.40c par boisseau d'orge, soit 48 livres; à Aulac 14.88c par boisseau; et à Judique 16.80c par boisseau. Le coût réel de l'orge 3 C. W. à ces points, le 3 mars dernier, était comme suit: le prix de l'orge à Fort William 24 1/8 sous le boisseau, coût de transport par eau jusqu'à Sorel 11c; chargement à Sorel 1c, fret de Sorel à Stanley 14 3/8c, soit un total de 51c. A Aulac le prix s'élevait à 51 1/2c, et à Judique, N. S. 53c.

A cette même date les marchands de certains ports Européens tels que Brème et Hamburg, offraient l'orge canadienne à 40c; à Anvers et Rotterdam 40.04c; et à Copenhague à 42c, pour livraison du mois de mai. Les éleveurs de ces pays peuvent donc acheter l'orge canadienne de 8 1/2 à 13 3/8c meilleur marché que doivent payer les éleveurs des Provinces Maritimes pour ce même produit. Il vaut la peine de mentionner en passant que cette orge, pour laquelle le cultivateur de la Nouvelle-Ecosse paye 53c, le cultivateur de l'Ouest Canadien reçoit environ 14c, c'est-à-dire que 39c est ce que coûte le transport sur 48 livres d'orge de Brandon, Manitoba, à Judique, N. E.

Une grande partie des grains, expédiés dans l'est avant la clôture de la navigation, est retenue à Goderich, Midland, Pt. McNichol, etc., sur les grands lacs, et lorsque ces grains sont envoyés aux ports de l'Atlantique, l'expédition se fait par rail. De Goderich à St-Jean, N. B. la distance est de 1,099.8 milles. Le transport de l'orge destinée à l'exportation coûte de Goderich à St-Jean 7.7c par boisseau de 48 livres, mais lorsque cette orge est expédiée à St-Jean pour être distribuée dans les Provinces Maritimes, le coût de transport s'élève à 19.9c. Les taux de St-Jean à Liverpool, au mois de février par exemple, étaient de 3.6c le boisseau; donc, après avoir payé 1.75c par boisseau pour la commission de ports l'orge coûte 6.85c de moins à Liverpool, en Angleterre, qu'à St-Jean, N. B.

MOUVEMENT VERS L'OUEST

A Souris, Manitoba, on avait cette année de l'orge à vendre. Ce point est à 569.7 milles de Fort William, et les taux d'exportation entre ces deux points

G. N. TRICOORE

VARIETES

LES PETITS ECOLIERS FRANCO-ANNAMITES

Lorsque l'on examine les devoirs des petits écoliers des établissements d'instruction français en Annam, on est surpris, à première vue, de trouver pour ainsi dire la même mentalité que celle qui se relève parmi les enfants des écoles métropolitaines. Ceci se voit surtout dans les compositions. Voici, par exemple, quelques réponses faites par écrit à des questions des instituteurs. A la demande: "Que ferez-vous si vous gagniez \$50,000 piastres?", un bambin répondit: "Je doterais 5,000 piastres aux hopocrates pour nourrir les vieillards et les "piellesses" qui n'ont pas d'enfants". Un autre écrit: "Si je gagnais cette somme, si ce n'est, j'aiderais les infirmes qui s'entraînent le long des routes". Un bambin, plus profond penseur, répond: "La question ne se pose pas, car, si je gagnais la somme, je mourrais de bonheur!". Les erreurs et inexactitudes proviennent, non d'un manque de développement des facultés intellectuelles, mais d'une connaissance im-

parfaite de la valeur des mots. — Ce qui est bien moins grave. Par exemple: "Je monte dans le train en attendant la locomotive qui souffle deux mots". — "Je vois un pont en béton armé (au lieu de béton)". — "Jeanne d'Arc est née à domicile". — "Le vent poussait des gémissements atablaïres". — "M. l'Administrateur offrit une coupe de champagne que son hôte but jusqu'à la lie". Une perle dans ce genre est le paragraphe suivant, cité par l'Exportateur Français, dans sa page coloniale du 19 mars dernier: "Je vous serais reconnaissant de vouloir bien m'accorder cette permission car feu ma mère est décédée. Je suis maintenant le père et la mère de mon enfant. Je suis comme hermaphrodite." Ainsi que fait remarquer le périodique en question, les devoirs de ces petits annamites font penser à mainte composition élaborée en France même par des candidats au certificat d'études primaires.

George Nestler Tricoore

COLLEGE DU SACRE-COEUR

TABLEAU D'HONNEUR

M. A. Y.

1er Degré

Albéric Albert, François Allain, Adélaïde Arsenault, Aimé Blanchard, Lionel Bellefleur, Eugène Babin, Edgar Comeau, Jeddus Chasson, Elise Corrivault, Léon Daigle, Méline Daigle, Cyrille D'Amours, Roméo D'Amours, Emile Després, Cyr Dubé, François Dumaresq, Adolphe Durepoix, Fernand Deschênes, Edgar Després, Gérard Dubé, Louis Duguay, Elie Dumaresq, Philippe Farah, Emery Girouard, Léandre Groulx, Edgar Godin, Hercule Gallant, Joseph Jones, Antoine Leblanc, Nérée Levesque, Lionel Levesque, Oswald Léger, René Léger, Léonard LeGresley, Eugène Michaud, Léo Murphy, Georges Michaud, Edmond Ouellet, Vianney Paquette, Xiste Poirier, Aurèle Plourde, Joseph Poirier, Jean-Louis Pélouquin, Arthur J. Richard, Omer Richard, Célas Robichaud, Méric Robichaud, Julien Roy, Robert Rouleau, Lucien Saindon, Jean-Roch St-Laurent, Raymond Savoie, Arthur St-Laurent, Joseph Thériault, Marcel Tremblay, Maurice Véniot.

2ème Degré

Jean Arsenault, Edmond Aucoin, Edmond Audet, Joseph Audet, Oscar Beupré, Léonard Bélanger, Grégoire Bérubé, Léo Bourgeois, Romain Butler, Edouard Boudreau, Anlon Chasson, Jean Chasson, Léandre Chasson, Amédée Cormier, Lomer Cormier, Paul Cormier, Rodolphe Cormier, Alfred Côté, Robert Côté, Cyr Cyr, Hilaire Cyr, Willie Carboneau, Ernest Chouin, Henri Champoux, Adrien Cormier, Paul Deschênes, Thomas Doucet, Jean Duguay, Zoé Daigle, Béonie Daigle, Harnet Daigle, Rodolphe Doucet, Lionel Duguay, Adrien Frenette, Édouard Gaudet, Félix Gauthier, Gérard Gauthier, Wilfrid Goulette, Léon Gagné, Léon Gagnon, Yalmont Godin, Lévin Hébert, Fernand Haché, Denis Lantelme, Régis Leblanc, Léandre LeGresley, Joseph LeGresley, Sylvain Leblanc, Gordon LeGouffe, Key, Roméo Lantelme, Edgar Laviole, Henri Laviole, Maurice Martin, Albert MacGoon, Joseph Melanson, Angus McDonald, Achille Martin, Burton McCuskey, Moïse Méheut, Gullin McDonald, Zénon Pître, Alban Parent, Oscar Parent, Oscar Pinaud, Joseph Poitras, François Robichaud, Léonard Robichaud, Edgar Robichaud, Armand Roussel, Édouard Richard, Joseph-Alphonse Robin, Alexandre Savoie, Armand Sormany, Roger Stroh, Roger Sormany, Adrien Thériault, Eulbert Vautier, Léo Vachon, Benoit Villeneuve, Gérard Véniot, Charles-Eugène Vigneault.

LE COEUR EST LE MAITRE

Tel est le titre d'un intéressant roman publié dernièrement par M. Antonin Proulx conservateur adjoint de la Bibliothèque Carnegie d'Edmonton. M. Proulx a déjà à son crédit plusieurs excellents ouvrages, poésies, contes, nouvelles, pièces de

WALPAMUR, le fameux fini mat, fut posé dans cette chambre sur une planche isolante. Il peut être apposé à n'importe quelle sorte de surface de mur ou de plafond du gresler à la cave. Il est lavable, et par conséquent, la décoration sanitaire idéale pour la chambre des enfants. Il est facile à appliquer, permanent, résistant au feu, et très économique. Il donne un agréable effet de douce réflexion lumineuse, et se fabrique dans une grande variété de couleurs modernes. Consultez votre peintre-décorateur ou le marchand. Demandez-lui une copie de couleurs ou écrivez-nous directement. Les Produits Walpamur sont vendus par:

Walpamur

produit par The CROWN DIAMOND PAINT Co. Limited Toronto - Montreal - Halifax

L. H. Morneau, Madawaska Mercantile, W. Landry, E. F. Bélanger, T. M. Richards, Edmundston, N.-B.

théâtre. Le dernier ouvrage de notre ami semble avoir de plus en plus attiré l'attention sur l'auteur; en effet, son excellent volume a été fort remarqué au Canada et même en France. La presse en général a très bien accueilli son roman; la critique a été bien sympathique.

Ce roman, par lettres, est solidement charpenté, et la lecture en est très attrayante. Un savant critique écrivait récemment à ce propos: "Voilà un roman qui est bien l'un des meilleurs qu'on

ait publiés chez nous, en ces derniers temps. Et M. Antonin Proulx qui en est l'auteur, s'y révèle tout à la fois délicat physiologue et solide écrivain."

Nous invitons les lecteurs à faire connaissance de la plus tôt possible avec les personnages du livre: Gérard Sauret, Gabrielle d'Arjac, Alice Bernard. Ils ne le regretteront pas! Faisons donc M. Proulx d'avoir écrit un aussi beau livre et souhaitons lui de continuer à marcher de succès en succès littéraires.

ALFRED DECELLES, fils.

BOUCHER OFFICE

—M. et Mme Alphé Lacombe font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, baptisé dimanche Roger; parrain et marraine: M. et Mme Georges Ouellet.

—Mme Jos Martin de St-Joseph est venue passer une quinzaine avec sa fille, Mme Iphé Lacombe.

VALEURS SPECIALES pour célébrer la 2e Semaine de "Vente du Gérant" Special VALUES to celebrate the Second Week of "MANAGER'S SALE"

- MARMALADE aux oranges orange, 40 oz jar 27c
- TOMATES Standard, 3 grosses boîtes large tins 29c
- THE SALADA noir, en pqt 1 lb 54c
- GRAISSE PURE PURE LARD paquet de 1 lb 12c
- Macaroni Catelli toutes sortes all kinds 1 lb 6c

- CONFITURES aux fraises 39c
- SHREDDED WHEAT le paquet 12c
- CHICKEN HADDIES la boîte 19c
- COCOANUT Snowdrift la lb 25c
- FEVES au Lard Clark, bte No. 3 18c
- Papier Toilette Verrything 6 rouleaux pour 23c
- CONFITURES aux framboises, pot de 40 onces 39c
- FEVES Ben 2 boîtes pour 35c
- CRACKELS Quaker le paquet 14c
- MOUARDE Keen boîte 1/4 lb 27c
- MARSHMALLOW Campfire, paquet 1 lb 34c
- CHIPSO gros paquet 21c
- LUX petit pqt 09c
- Strawberry JAM 40 oz jar 39c
- SHREDDED WHEAT per package 12c
- CHICKEN HADDIES per tin 19c
- Snowdrift COCOANUT per lb 25c
- Clark's PORK & BEANS No. 3 tin 18c
- Everything Toilet PAPER 6 rolls for 23c
- Raspberry JAM 40 oz jar 39c
- Ben's BEANS 2 tins for 35c
- Quaker CRACKELS per package 14c
- Keen's MUSTARD 1/4 lb tin 27c
- Campfire Marshmallow lb package 34c
- CHIPSO large pkg 21c
- LUX small pkg 09c

- Fruits et Légumes Frais
- ANANAS frais: No. 30 35c No. 36 31c 2 pour 2 pour 31c
- Grosses ORANGES 33c
- Sunkist, la douzaine 47c
- POMMES Winesap extra fancy, douz 47c
- PRIX SPECIAUX pour Laitue, Céleri, Rhubarbe, Carottes, Choux Concombres, Tomates et Fraises.
- Fresh Fruits & Vegetables
- Fresh PINEAPPLES: No. 30s 35c No. 36s 31c 2 for 2 for 31c
- Large Sunkist ORANGES per dozen 33c
- Extra fancy Winesap APPLES, per dozen 47c
- Special Prices on Iceberg Lettuce, Celery, Rhubarb, new Carrots, new Cabbages, Cucumbers, Tomatoes and Strawberries.

- Viandes Fumées & Cuites
- SAINDOUX Domestic spécial, chaud, 20 lbs \$2.29
- BACON Breakfast tranché No.1, la lb 31c
- JAMBON PICNIC la lb 21c
- Cottage ROLLS fumés la lb 25c
- BISCUITS spéciaux Marven de choix, la lb 23c
- BEURRE de beurrerie Mayfield, la lb 25c
- OEUFs FRAIS la douzaine 22c
- PRIX Spécial pour HOMARDS frais.
- Cooked & Smoked Meats
- Special domestic Shortening 2.29 20 lb pail
- No. 1 Sliced Breakfast BACON, per lb 31c
- PICNIC HAMS per lb 21c
- Smoked Cottage ROLLS per lb 25c
- Special Marven's choice BISCUITS, per lb 23c
- Mayfield Creamery Butter per lb 25c
- FRESH EGGS per dozen 22c
- Special Price on FRESH LOBSTERS

DOROTHY BRAND EVAPORATED MILK

Contre RHUMATISME rien ne l'égale!



écrit Mme Wm Reid, de Bentley, Alta. "Je trouve que votre Liniment est de beaucoup le meilleur. Nous le trouvons excellent aussi pour les arthrites, contre l'asthme, etc."

Le Liniment Minard est également bon contre Crampes d'estomac, Rhumes, Toux, Asthme, de même que pour chasser toute douleur ou mobilité. Servez-vous-en Préparé depuis 50 ans par la Minard's Liniment Co., Ltd., Yarmouth, N.-E.

Agents vendeurs: Harold F. Ritchie & Co., Ltd., Toronto

LINIMENT MINARD
TRIOMPHE DE LA DOULEUR

L'hon. Wm. Atkinson



Ministre de l'Agriculture en Colombie-Britannique, président du comité provincial de cette province pour la Conférence-Exposition Mondiale du Grain.

Au moins un repas de sang est nécessaire entre chaque mue. Le cycle évolutif de la punaise de lit à partir de la phase de l'oeuf jusqu'à l'adulte dure de six semaines à une année, suivant les conditions de la température et de nourriture.

COMMENT LA DETRUIRE

La fumigation au soufre est un moyen efficace pour détruire les punaises, à condition qu'il est possible de pratiquer cette méthode, car, non-seulement elle détruit les insectes, mais elle détruit aussi les oeufs. Cette méthode n'est pas dispendieuse, et est peu injurieuse aux êtres humains. Elle peut, cependant endommager perles, tapisseries, et vêtements en considérant les meubles, draps, etc. Ce qui est le plus inconvénient, devient moindre lorsque l'air de l'appartement que l'on veut fumiger est préalablement séché, soit par la chaleur d'une fournaise, ou d'une autre manière. En plus il faut avoir la précaution de sortir de l'appartement qui devrait être tenu fermé cinq ou six heures au moins, et de préférence pour vingt-quatre heures. Toutes les précautions doivent être prises pour empêcher le soufre de se répandre et de causer un incendie, en plaçant le vaisseau contenant le soufre dans un autre vaisseau métallique plus grand. Après la fumigation, l'appartement doit être bien aéré.

"Le Fermier Acadien".



ALFRED B. PELLETIER
STATUAIRE
Manufacturier de Monuments et d'Épithaphes de toutes sortes.

ST-BASILE,
Co. Madawaska, N.-B.
1er sept. '33.

Le comité provincial de la Colombie-Britannique de la Conférence-Exposition Mondiale du Grain a à sa tête l'honorable William Atkinson qui a également le portefeuille de Ministre de l'Agriculture dans le gouvernement de la province du littoral du Pacifique.

M. Atkinson vient de l'Ontario; il naquit à Whitby en 1868. Il reçut son instruction dans les écoles publiques de Whitby et de Sanford.

Lorsque l'honorable S. F. Tolmie fut appelé à former le gouvernement de la Colombie-Britannique, il pria M. Atkinson d'accepter le portefeuille de Ministre de l'Agriculture dans son cabinet. M. Atkinson fut élu à la législature en juillet 1928 par le district de Chilliwack, et il fut assermenté comme membre du gouvernement un mois plus tard, ayant été reçu par acclamation.

L'EMBELLEMENT

LES ARBRISSEUX ET LES HAIES BIEN PLANTÉS EMBELLENT LES ABORDS DE LA MAISON

Les arbrisseaux bien plantés présentent un nouveau charme à la maison et en rehaussent la valeur. Les autorités sont d'accord à dire que l'on obtient les meilleurs effets en plantant les arbrisseaux en bordure à la base de la maison, en laissant la pelouse dégagée. Il faut choisir des arbrisseaux de différente hauteur pour la plantation, les arranger d'une façon irrégulière, afin de cacher harmonieusement sans couvrir complètement la fondation.

Une expérience de quarante années sur la plantation des haies aux fermes expérimentales a fourni toute une richesse de renseignements sur ce sujet. Sur 136 espèces et variétés qui ont été éprouvées, 84 ont survécu aux rigueurs du climat et aux épreuves pour l'adaptation à la ferme centrale.

On trouvera une description de haies et d'arbrisseaux utiles dans le Bulletin No. 39 du Ministère fédéral de l'Agriculture, préparé par l'horticulteur du Dominion, qui indique également la façon de les planter.

Les leçons tirées de l'expérience acquise dans toutes les provinces font ressortir les variétés utiles pour brise-vents, pour écrans, pour la séparation des propriétés, et pour fins purement ornementales.

UNE ÉPOQUE CRITIQUE POUR LES ABEILLES

Le printemps de l'année est une époque critique pour l'apiculteur. Si le temps n'est pas favorable à l'épanouissement des fleurs, les abeilles peuvent manquer de nourriture, et dans ce cas ne se multiplient pas comme il le faudrait pour les travaux de l'été. Le Ministère fédéral de l'Agriculture est d'avis que les ruches devraient être examinées toutes les semaines si le temps le permet, ou toutes les deux semaines si le temps a été frais au printemps. On fait cet examen pour voir si la chambre à couvain se développe comme elle le doit et si les abeilles consomment graduellement leurs provisions pour les remplir par du couvain. Il est important que les abeilles aient une réserve de quelques livres pour qu'elles puissent vivre pendant une période de mauvais temps ou d'absence de nectar.

NOUVELLE BONNE

—N'oubliez pas de nettoyer le salon à fond, j'ai des visites tardives.
—Oh! j'ai pas attendu que Madame me le dise! Il y a trois semaines que c'est fait.

LES MAISONS DE CAMPAGNE devraient avoir cette PROTECTION contre L'INCENDIE

LOIN de tout secours possible, la charpente si inflammable de la plupart des maisons de campagne est une source constante de péril et d'anxiété.

Réduisez ce risque au minimum en revêtant intérieurement les murs et les plafonds de Gyproc, cloison murale peu coûteuse et qui ne peut pas brûler.

Ce matériel de construction est fait de gypse. Présenté en feuilles longues de 4 à 10 pieds, larges de 4 pieds et épais de 3/8 de pouce, on le cloue et on le scie aussi facilement que du bois, et avec un minimum de déchet.

Votre fournisseur vous dira que le Gyproc ne coûte pas cher et qu'il est facile à mettre en place. Demandez-lui des renseignements sur la façon de le poser ou faites-vous donner notre feuillet explicatif.

En plus de sa résistance au feu, le Gyproc est très solide et constitue un excellent agent isolateur et un obstacle définitif à la vermine et aux courants d'air.

En le disposant en panneaux, vous épargnez le coût de la décoration. D'autre part, le Gyproc est une base idéale pour l'Alabastrine, le Gyptex et le papier-tenture.

Demandez notre brochure gratuite: "Construction et Réfection au moyen du GYPROC."

GYPROC, LIME AND ALABASTINE, CANADA, LIMITED
Montréal P.Q. 371P

La NOUVELLE GYPROC
Cloison Murale Incombustible

IVOIRE

En Vente Chez
J. W. Hall - - - Edmundston, N.B.

P. W. MARTIN, Co. Ltd
Rue Victoria - - - Edmundston, N. B.

NOUS SOMMES MARCHANDS EN GROS ET DETAIL

Venez nous visiter souvent, car nous sommes toujours à votre disposition en vous offrant le meilleur service. Nous vous allouons un ESCOMPTÉ considérable sur tous vos achats, ainsi qu'un cadeau à tous ceux qui achètent pour \$1.00. — Nous comptons déjà 3087 clients qui font affaires avec nous. et qui ont toujours reçu bonne satisfaction.

Médicaments de toutes sortes, articles de toilette, bonbons, etc.

"Voisin du Magasin P. T. Légar"

HUILAGE ET GRAISSAGE A DES PRIX BAS



Nos mécaniciens portent toujours des coups surs avec le fusil à graisse

QUAND vous amenez votre auto ici pour huilage et graissage vous êtes assuré que le travail est bien fait. Nous employons la meilleure huile et nos experts en lubrification portent toujours des coups surs avec le fusil à graisse. Rien ne leur échappe. Vous vous en apercevez par la façon dont la machine fonctionnera.

Pour tout travail de grande ou de petite importance, vous trouverez ici la place idéale pour faire vos affaires. Outillage moderne dans un garage propre et bien éclairé. Mécaniciens entraînés avec spécialités. Prix raisonnables et un désir sincère de vous aider à retirer le meilleur service possible de votre auto. Arrêtez en passant. Nous sommes ouverts jour et nuit pour vous servir.

Creighton & Caldwell, Ltd
Telephone: 177 - - - Edmundston, N. B.

NOUS NE FERMONS JAMAIS NOS PORTES

Ste-Anne de Mad.

On sera heureux d'apprendre que Mme Hubald Martin qui a subi une assez grave opération à l'hôpital de St-Basile est maintenant dans sa famille en bonne convalescence. Elle était sous les soins du docteur Cyr.

—Mlle Alice Monreault, employée depuis quelque temps à Edmundston est maintenant de retour dans sa famille.

—Mlle Alice Martin, après avoir passé un mois de vacances chez ses parents, est retournée à Edmundston pour continuer son travail.

La Colonisation au Nouveau-Brunswick

Ottawa, 10 — M. Gordon, ministre de l'immigration, a appris à M. Veniot que l'organisation de l'établissement sur les terres au Nouveau-Brunswick entre en ce moment dans sa quatrième année et poursuit son objet de placer des familles sur des terres. Le nombre de jeunes gens de 14 à 18 ans qui s'établissent sur des terres est insuffisant. Ce projet a été lancé pour établir 500 familles d'Angleterre dans le Nouveau-Brunswick. C'est un projet à trois parties; le gouvernement provincial fournit les terres; le gouvernement britannique accorde \$1,500 par famille et le gouvernement fédéral contrôle et administre certains éléments de ce projet. Dans le dernier exercice financier, dit M. Gordon, le gouvernement fédéral a payé \$2,102,67 à la province du Nouveau-Brunswick qui était dû pour le rapatriement.

CABANO

COUVERT DE CABANO
Tableau d'honneur
AVRIL

7ème année — Eveline McLean, Fernande Lebel, Jeannette Dumais, Lucie Brubé, Rose-Aimée Boucher, Ruth Océ, Georgienne Ouelles, Adrienne Bérubé.

8ème année — Simone Rossignol, Simone Sylvestre, Lucie Lavoie, Berthe Pelletier, Blanche Tardif, Jeanne-D'Arc Gagné.

9ème année — Fernande Imbeau, M.-Ange Faquet, Thérèse Robitaille, Juliette Bérubé, Rose et Albine Ouellet, Aline Rossignol, Fernande Lebel.

10ème année — Lorette Lizotte, Germaine Guérette, M.-Stella McLean, Fleurette Leblanc, Anne-Marie Bouchard, Gemma Bérubé, Mariette Imbeau, Blanche Bouchard, Gilberte Marquis.

11ème année — Jeanne Pelletier, Simone Pelletier, Jacqueline Bédard, Yvette Bérubé, Lucille Cloutier, M.-Paul Dubé, Isabelle Colé, Blanche McLean, Marguerite Boucher, Noëlle Viel, Simone Violette, Régina Bérubé, Gilberte Bérubé, Annette Lévesque, Jeanne-D'Arc Dionne, Héloïse Ruest, Marie Pelletier, Lucille Gaudreault, Béatrice Nadeau, Lucienne Labranche, Océlie Ouellet.

Faire-Part —
— M. et Mme Frank Rossignol de

ANCHOR tonique
CONTRE LA faiblesse



FEMMES et JEUNES FILLES ANEMIQVES
vous constaterez un SOULAGEMENT IMMEDIAT si vous faites l'essai de notre TONIQUE ANCHOR Fortifiant sans pareil

Ce tonique, fabriqué à base de phosphate, est d'un goût agréable et d'une promptitude efficace. Vous en retirerez un grand bénéfice car vous pourrez vaquer à vos occupations journalières sans la moindre fatigue. Vous vous sentirez plus forte et vous vous réjouirez de votre bonne santé. Votre teint frais réapparaîtra à votre grande satisfaction. — Essayez-le et vous le recommanderez partout. En vente chez tous les pharmaciens et marchands généraux

W. BRUNET & CIE
PRARMACIENS
70 RUE LALIBERTE, QUEBEC

BUREAU DE PLACEMENT

Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références. Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons vous en trouver avec de bonnes qualifications.

GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX
De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAM" de Montréal — Différentes Sortes.
A Vendre Chez **PHILIPPE MONETTE,**
Edmundston, - - - N. B.

Notre-Dame du Lac font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, baptisé sous le nom de Joseph, Clairmont; parrain et marraine: M. et Mme Arthur Gagnon

SAGE CONSEIL

—L'alcool est votre ennemi.
—L'évangile nous dit bien, monsieur le Curé, d'aimer nos ennemis.
—Où... mais pas de les avaler

Dry Cleaning

ECONOMIE QUI PARLE

Économiser simplement pour sauver de l'argent est une fragilité peu sage. Mais quand vous pouvez épargner le prix d'un nouveau vêtement en ayant le vieux nettoyé à sec ici, voilà de l'économie réelle, qui en veut vraiment la peine! Pourquoi ne pas décider MAINTENANT de nous envoyer votre costume qui a besoin de nettoyage pour un complet RENOUELEMENT?

Service d'appel et de livraison

Telephone 32-21

Collection et livraison dans toutes les parties de la ville.

R. H. RICHARDS
27, rue de l'Eglise
EDMUNDSTON, N.-B.

La Punaise Commune
SA DESCRIPTION

La punaise commune ou punaise des lits se rencontre partout au Canada, de l'Atlantique au Pacifique. On ne sait pas au juste à quelle date elle a été introduite d'Europe, mais elle s'est probablement établie au pays avec les premiers colons. On la trouve généralement dans les vieux bâtiments, les hôtels, les maisons de pension, mais elle peut aussi se rencontrer dans les habitations de tous genres. Sa présence souleve le dégoût, et à juste titre, parce qu'elle suce le sang, et qu'elle a une odeur nauséabonde.

La punaise des lits est un insecte ovale, aplati, brun-rougeâtre, sans ailes, mesurant environ un quart de pouce de longueur à complet développement. Ses parties de la bouche sont perçantes et supantes. Elle appartient à l'ordre des Hémiptères ou vrais punaises. Elle a des habitudes nocturnes et se cache pendant le jour dans les fentes et les crevasses des murs, des boiseries, et des meubles, derrière les tableaux et le papier peinture. Les deux sexes se nourrissent du sang des mammifères, et peuvent exister sans nourriture pendant de longues périodes. Elles émigrent à de courtes distances en quête du sang, et il suffit donc d'un appartement infesté pour que tous les autres à proximité le soient aussi.

La punaise pond ses petits oeufs blancs, allongés, dans les fentes et les crevasses où elle se cache. Dans un appartement très infesté à Ottawa on a trouvé également des oeufs en grand nombre dans les couvertures, les matelas, les boiseries et les ressorts d'un lit. Les oeufs éclosent au bout de sept à quatorze jours ou plus suivant les conditions de la température. Les jeunes nymphes lorsqu'elles sortent des oeufs ont la même apparence que les punaises adultes, mais elles sont plus petites et plus pâles jusqu'à ce qu'elles se nourrissent. Elles muent ou laissent tomber leur peau cinq fois avant d'arriver à complet développement.

BARDEAUX D'AMIANTE "LACHINE"
LAMBRIS ET TOITURES

ENTIEREMENT A L'ÉPREUVE DU FEU

Les matériaux inflammables sont la cause de la plupart des grandes conflagrations.

L'Amiante élimine tout risque de ce genre.

L'Amiante est le dernier cri de la couverture, et du lambris de sûreté; c'est le matériel idéal pour l'habitation à prix modéré.

Nous vendons aussi la TUILE D'AMIANTE (en grandes feuilles) coûte la moitié de la tuile céramique et autres; pour chambres de bain, cuisines, etc. Couleurs: blanc, crème, vert et bleu.

VENDONS AUSSI Papiers en rouleaux, BARDEAUX D'ASPHALTE. Gravés de même que la TOILE et la VITRE. Prix sur demande.

LA CIE MANUFACTURIERE D'AMIANTE
78 Rue St-Pierre, - - - QUEBEC, P. Q.

L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE

L'ASSURANCE-VIE PROCURE:

- 1—Un fonds disponible au moment du besoin;
- 2—L'argent nécessaire pour faire face aux obligations échéant au décès du père, tels que comptes, hypothèques, taxes et frais d'administration;
- 3—L'équivalent en argent comptant des intérêts du père dans les affaires où il était engagé et qui pourraient perdre de leur valeur après sa mort;
- 4—Un revenu mensuel garanti pourvoyant à la subsistance de la famille.

Y A-T-IL UNE AUTRE FORME DE PLACEMENTS QUI EN FASSE AUTANT?

SUN LIFE ASSURANCE
Company of Canada
Canada's Leading Life Co.
Ass. en force: \$2,400,000,000
Actif: \$568,000,000

G. T. KENNEDY
représentant local
EDMUNDSTON, N.-B.
Rue de l'Eglise - TEL: 120-21

BARDEAUX D'AMIANTE "LACHINE"
LAMBRIS ET TOITURES



ENTIEREMENT A L'ÉPREUVE DU FEU

Les matériaux inflammables sont la cause de la plupart des grandes conflagrations.

L'Amiante élimine tout risque de ce genre.

L'Amiante est le dernier cri de la couverture, et du lambris de sûreté; c'est le matériel idéal pour l'habitation à prix modéré.

Nous vendons aussi la TUILE D'AMIANTE (en grandes feuilles) coûte la moitié de la tuile céramique et autres; pour chambres de bain, cuisines, etc. Couleurs: blanc, crème, vert et bleu.

VENDONS AUSSI Papiers en rouleaux, BARDEAUX D'ASPHALTE. Gravés de même que la TOILE et la VITRE. Prix sur demande.

LA CIE MANUFACTURIERE D'AMIANTE
78 Rue St-Pierre, - - - QUEBEC, P. Q.

Aux Fermiers du Nouveau-Brunswick

"Les premières campagnes d'annonces menées dans les journaux du Nouveau-Brunswick, en 1929 et 1930, par le département d'agriculture du Nouveau-Brunswick, ont donné de si bons résultats qu'il nous fait plaisir d'inaugurer une campagne analogue à cette saison afin de faire connaître de façon plus claire encore à tous les fermiers du Nouveau-Brunswick le programme et les services des diverses branches du département d'Agriculture".

Semence de meilleures graines

Il y a au Nouveau-Brunswick un approvisionnement abondant de bonne graine d'avoine - prix raisonnable. Contribuez au maintien de l'agriculture du Nouveau-Brunswick en achetant de la graine du Nouveau-Brunswick.

Le département d'agriculture du Nouveau-Brunswick s'efforce d'encourager l'usage de meilleures graines et la culture de meilleures récoltes par les moyens suivants:—

- 1—En octroyant une aide financière à une exposition provinciale de graines de semence.
- 2—Concours annuels de graines de semences avec prix en argent.
- 3—En encourageant l'organisation de la production de l'avoine de semence et en aidant financièrement à l'établissement de nettoyeurs de graines de semence mécaniques.

Pour plus amples renseignements s'adresser à:—
La Division des Sois et des Récoltes
Département d'Agriculture,
Fredericton, N. B.

MINISTRE D'AGRICULTURE,
HON. LEWIS SMITH, Ministre HARVEY MITCHELL, sous-ministre

Département d'agriculture du Nouveau-Brunswick
HON. LEWIS SMITH, Ministre HARVEY MITCHELL, sous-ministre



MAI

(Mois consacré à la Ste Vierge)
Pleine lune, le 2
Dernier quartier, le 9
Nouveaux lune, le 17
Premier quartier, le 25

- 1) V.S. Philippe et S. Jacques
2) S.S. Athanase
3) D'Église Dim. après Pâques
4) S.S. Monique
5) M.S. Pie V. Pape
6) M.S. Jean devant Porte Latine
7) J.S. Stanislas
8) Apparition de S. Michel Arch.
9) S.S. Théodore Narsaire
10) D'Église Dim. après Pâques
11) Rogations - S. Antonin
12) M. Rog. - S.S. Nérée et Comp.
13) M. Rog. - S. Onésime
14) J. ASCENSION
15) V.S. Jean-Bte de la Salle
16) S.S. Ubalde
17) D'Église Dim. l'Oct. de l'Ascension
18) S.S. Venant
19) M.S. Pierre Célestin
20) M.S. Bernardin de Sienne
21) J. Octave de l'Ascension
22) S.S. S. Isidore
23) S.S. Yves - Vig. de Pentecôte
24) PENTECÔTE
25) S.S. Grégoire VII
26) M.S. Jean et Paul
27) M.S. Marie Madeleine de Pariz
28) J.S. Cyrille
29) M.S. Jean-Bte de la Salle
30) S.S. Jeanne D'Arc
31) D'Église Dim. de la Trinité

On conseille aux Hommes Gras de Faire de Longues Marches

Comment pouvez-vous compter sur la marche pour faire disparaître votre embonpoint si vous n'avez pas l'énergie de vous y livrer?
Les Seis Kruschen vous feront maigrir si vous en prenez une demi-cuillerée à thé dans de l'eau chaude chaque matin avant de déjeuner. Si vous modifiez votre régime et faites de l'exercice régulièrement.
Les Seis Kruschen sont composés de six sels différents que vos organes requièrent pour que vous jouissiez d'une bonne santé.
La disparition de votre excès de graisse se traduira par un regain de vigueur, d'énergie, de vitalité et d'endurance.
Vous ne tarderez pas alors à pouvoir entreprendre joyeusement des marches de plusieurs milles sans fatigue et vous jouirez de chaque pas que vous ferez.
Les Seis Kruschen sont en vente dans les pharmacies par tout le Canada. Un pot ne coûte que 75 centimes et est une véritable bénédiction pour les obèses.

COIN DE LA BONNE CUISINIÈRE

MAYONNAISE SANS OEUFS
3 cuillerées à soupe de lait non dilué.
1 cuillerée à thé de sel.
2 cuillerées à soupe vinaigre fort.
3 cuillerées à soupe huile d'olive.
1 cuillerée à thé de poivre.
Mélangez les assaisonnements, ajoutez le lait et graduellement, l'huile en battant avec un fouet à œufs, puis le vinaigre toujours en battant. Si en plus comme une mayonnaise ordinaire. On la verse dans un bocal qu'on couvre et où elle se conserve au frais indéfiniment. Quand elle est épaissie, on y ajoute un peu de lait.
ESCALOPE DE BLE D'INDE
Mélangez le contenu d'une canette de blé d'Inde avec 2 œufs fouettés légèrement.
1 cuillerée à thé de sel.
1-3 de cuillerée à thé de poivre.
Mélangez les assaisonnements, ajoutez le lait et graduellement, l'huile en battant avec un fouet à œufs, puis le vinaigre toujours en battant. Si en plus comme une mayonnaise ordinaire. On la verse dans un bocal qu'on couvre et où elle se conserve au frais indéfiniment. Quand elle est épaissie, on y ajoute un peu de lait.

Extrait de: "Secrets de la Bonne Cuisine" par Souverain Ste-Marie Edith. En Vente à \$1.25 - à L'IMPRIMERIE DU MADAWASKA

Cartes d'Affaires

Avocat F. Dodd Tweedie
Cours des rues Canada & Court Edifice Hall
Edmundston, N.-B.

Avocat M.-D. CORMIER
B.A. Avocat, Notaire Public
Edmundston, N.-B.

Médecin Dr. E. SIMARD
Médecin - Chirurgien
téléphone 84
rue St-François
EDMUNDSTON, N.-B.

Avocat Albert J. DIONNE
B.A. Avocat, Notaire Public
Boulevard de Jos. E. Bard
Edmundston, N.-B.

Avocat A.P.N. McLaughlin
Avocat, Notaire Public
CAMPBELLTON, N.-B.

Architectes BEAULE & MORISSETTE
SPECIALITES: Edifices publics et religieux, constructions à l'épreuve du feu.
OSCAR BEAULE ALBERT MORISSETTE
21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

Comptables P. Lansdowne Belyea
W. Clarence McNiece
BELYEA ET MCNIECE
COMPTABLES LICENCIÉS
Dans La Province De Québec Et Au Canada

Dr. A. M. SORMANY
RAYONS-X - TRAITEMENTS ELECTRIQUES
DE TOUTES SORTES
Heures de bureau: 8 heures à midi - 1 heure à 4 heures de l'après-midi - 7 à 9 heures du soir ou par rendez-vous.

LA VALISE MYSTERIEUSE
Roman Canadien inédit, par J.M. LEBEL
Tous droits réservés, 1930, par Édouard Garand, 1423-27, rue Ste-Elisabeth, Montréal, P. Q. où l'on peut se procurer ces volumes au prix de 25 sous chacun. Par la Poste: 30 sous.

Il fut interrompu par l'entrée brusque d'un homme qui menait des chiens de chasse. Cet homme jeta un regard furtif vers Kuppennin qui déjà inclinait la tête respectueusement.
- Bonjour Monsieur Duntion!
Robert Duntion ne répondit pas. Il reporta son regard froid sur Conrad et prononça d'une voix rude:
- Vous êtes engagé?
- Je serai à vous dans un instant, répondit Conrad en se mettant à écrire.
Sans un mot de plus, Duntion tourna rapidement sur ses talons et disparut dans le cabinet de la secrétaire.
- Allons! s'écria Kuppennin en reprenant sa canne et son chapeau, je vois que je vous dérange, mon cher ami. Je me salue... au revoir!
D'un pas alerte et sautillant, le figure toujours réjouie, l'Allemand se retira.
Conrad, alors poussa un soupir d'allègement et se releva sur le

AU FOYER

La fausse modestie est le pire défaut de la vanité. - La Bruyère.
Louer une mauvaise action, c'est la commettre soi-même.

LE MOIS de MARIE

Dans ce beau mois de mai dont la robe est fleurie, Notre âme s'en ira vers la tiende, Marie; A ton autel orné de nos plus belles fleurs.
Le soir, nous laisserons le poids de nos douleurs. Nous aurons avec toi des entretiens mystiques; Nous te glorifierons dans nos plus beaux cantiques; Comme le rossignol au fond des bois, perdu, Fait monter vers le Ciel un soupir éperdu.
Nos coeurs feront monter vers toi, Reine des Anges, Tout ce que leur amour exprime de louanges, Dans ce mois où tout chante, où tout est embaumé, Le soir, lorsque le sein de la fleur est fermé, Notre coeur s'ouvre mieux à ta grâce divine, De plus vives clartés notre esprit illumine.
Nos sens sont moins troublés, nos desirs moins charnels, Toute notre âme aspire aux plaisirs éternels; Pour ne penser qu'à toi nous oublions la terre; Au fond de l'Infini dont tu sais le mystère, Au sein de l'Océan de joie et de clarté, Nous croyons entrevoir l'éclat de la beauté!
Mais ces instants sont courts, ils passent comme un rêve; Vers toi nous ne pouvons, nous élever sans trêve; Vers les choses d'en bas il nous faut revenir; Nous retrouvons des maux qui n'ont fait que dormir, Et nous demandons, O Vierge, quand sera-ce Que dans le Paradis, nous irons sur ta trace, Ici, - même en ce mois que l'on t'a consacré, - Aux sources du bonheur, qui donc est entré?
Fais que ta dévotion en nous soit éphémère, Confions nous sans cesse en ton amour de mère; Devenus des pêcheurs contrits et pénitents; Nous fâmes ténébreux; nous serons éclatants, Si dans ce mois de Mai, dont la robe est fleurie, Nous unissons notre âme à la tiende, Marie.

L'amitié

"Je veux un ami véritable, et autant qu'il se peut un ami sincère et tel dans le fond de l'âme qu'il l'est dans les apparences. Un ami zélé pour mon bien et désintéressé pour lui-même, qui s'attache à ma personne et non à ma fortune, à mon crédit, à mon rang, à tout ce qui est hors de moi et qui n'est pas moi. Un ami rigide, prévenant, compatissant, sûr de lui, qui se puisse confier, discret et sage, qui se puisse confier et qui soit capable de me conduire et de m'éclairer, droit et équitable, qui m'inspire la vérité et avec qui je puisse utiliser et saintement communiquer. Un ami constant, que l'humeur ne domine point, que le caprice ne change point toujours de même malgré la diversité des temps, des événements, des situations où je puis me rencontrer. Enfin, un ami qui seul et jusqu'au dernier moment de ma vie ait de moi ce que je ne puis avoir de moi-même, qui n'ait pas de moi ce que je ne puis pas donner, qui ne se puisse séparer de moi et qui ne se puisse séparer de moi."

LA JOIE ET LA BÉNEDICTION D'UN FOYER

On demande des Foyers catholiques pour des Orphelins
Pour plus de détails écrire à The Catholic Home Finding Ass. of N. B. J. P. COUGHLIN, secrétaire P. O. Box 157 ST-JOHN, N. B.
Cette Association est sous les auspices des Chevaliers de Colomb du Nouveau-Brunswick.

Pas une chancee

Nous garantissons de vous remettre votre argent si vous n'aimez pas ce thé. Voici qui démontre notre confiance.

THE RED ROSE un BON thé

2 MÉLANGES EXQUIS "Étiquette Rouge & Orange Paquet"

Mais avouez que c'est une excuse louable, sourit ironiquement la jeune fille.
- Oui, mais un prétexte pour me refuser le plaisir de votre aimable compagnie, essaya gaillardement le colonel.
- Pourquoi, dit Henriette avec un haussement dédaigneux des épaules.
- Déclinez, colonel, vous devez être fatigué!
- Et ça vous froisse? ricana le colonel.
- Mais non... ça me fait rire.
De fait, Henriette riait, mais d'un petit rire de profonde moquerie.
Le colonel tressaillit. Ses yeux jaunes rouillèrent dans leurs orbites, et dans un instant un siège au colonel, l'affaire du Chasse-Torpille est bâclée!
- Un autre avantage?
- Un peu, oui. Mais aurai-je le droit de l'inventeur?
- Avez-vous acquis tous les droits comme vous m'en exprimez hier l'intention?
- Tous les droits, oui.
- Vous avez eu ça pour rien, l'année?
- Pas du tout. L'affaire nous coûte cent mille dollars à compte de l'inventeur nous avons versé vingt-cinq mille.
- Ne pensez-vous pas avoir payé trop cher les droits d'une invention dont les possibilités sont très problématiques?
- Pas aussi problématiques que vous le pensez, mon cher. Tu sais, comme tu le vois, ce casal du petit modèle de l'inventeur ont été fort productifs.
- Sans doute. Mais il est un autre problème, celui de savoir si un modèle de dimension naturelle sur le même modèle.
- Oui, c'est exact!
- Et elle se remit à son travail.
- James Conrad reparut et dit à son neveu:
- Philip, je suis maintenant li-

Les douleurs d'Hémorroïdes Disparaissent Immédiatement

"La toute première fois que j'employai "Sootha-Salva" la démangeaison et la douleur de mes hémorroïdes cessèrent. Il arrêta l'enflure et le saignement. Mes hémorroïdes sont maintenant disparues." - L. T. Sears. Le soulagement le plus rapide connu. Tous les pharmaciens.

BOITE AUX QUESTIONS

Q.-Tous les hommes mourront-ils?
Cette idée n'est-elle pas en opposition avec le texte de l'Écriture: "Venturus est iudicare vivos et mortuos"?
"Il viendra juger les vivants et les morts"?
R.-Tous les humains sont condamnés à mort par la loi de la nature.
D'après l'Écriture, quand le cataclysme du globe amènera la fin du monde, les derniers vivants ne seront pas saisis et éternisés dans la forme vivante, ils sécheront de frayeur, et les os des morts se rassembleront dans la vallée de Josaphat, aux sons du Buccin du Jugement dernier.
Dans le Credo ou Symbole des Apôtres, qui renferme les points principaux de leur doctrine, il faut entendre vivants et morts dans le sens figuré de l'état mystique de la vie et de la mort de l'âme, des justes et des réprouvés, de même qu'on dit le Dieu vivant et d'un homme à l'intelligence bornée, Caput mortuum, etc.
Q.-Quel est le cours normal de la dentition?
R.-Les 20 dents sortent du 6e au 30e mois, pour la première dentition. Entre 6 et 12 ans, "Mes sont remplacées par les secondes qui sont définitives.
Q.-Quel est le personnage du XVIIIe siècle qui fut surnommé "le bêteau de l'athéisme"?
R.-Nalgou, surnommé le singe de Diderot.
Q.-Connaissez-vous quelque procédé pour faire disparaître l'odeur intolérable qui persiste dans un appartement?
R.-On peut s'en débarrasser en quelques heures. On met pour cela dans chaque pièce deux ou trois assiettes sur lesquelles on verse 50 ou 60 grammes d'acide sulfurique. En quelques heures, les vapeurs de l'acide absorbent les odeurs dégagées. Il ne reste plus qu'à ventiler.
LISEZ NOS ANNONCES ET ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

RENTES VIAGERES Notre Certificat Spécial Familial

Le GARANTIT
1.-Une pension VIAGERE à chaque membre d'une famille, tant qu'il vit.
2.-Une pension VIAGERE après 20 ans; une pension garantie avant 10 ans.
3.-Au décès du DONATEUR avant 20 ans paiement des contributions à sa place.
4.-Au décès de chaque bénéficiaire avant 20 ans, remboursement des primes.
DITES-NOUS votre âge, si votre épouse vit ou non, et nous dirons comment nous pouvons vous penser toute votre vie, avec tous les styles.
DECOURP & ENVOYER
CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE
J. WALTER HOGG, organisateur
EDMUNDSTON, N. B.

RENTES VIAGERES

Le GARANTIT
1.-Une pension VIAGERE à chaque membre d'une famille, tant qu'il vit.
2.-Une pension VIAGERE après 20 ans; une pension garantie avant 10 ans.
3.-Au décès du DONATEUR avant 20 ans paiement des contributions à sa place.
4.-Au décès de chaque bénéficiaire avant 20 ans, remboursement des primes.
DITES-NOUS votre âge, si votre épouse vit ou non, et nous dirons comment nous pouvons vous penser toute votre vie, avec tous les styles.
DECOURP & ENVOYER
CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE
J. WALTER HOGG, organisateur
EDMUNDSTON, N. B.

RENTES VIAGERES

Moi, je suis certain du succès.
- Et puis, poursuivait le colonel, votre versement de vingt-cinq mille dollars me paraît offrir de gros risques.
- Pourquoi?
- Je le trouve hasardeux.
- Mais encore?
- Supposons, par exemple, que ce Pierre Lebon se trouve être le plus audacieux des coquins et qu'il aille vendre ailleurs, pour une somme double de la vôtre, une invention en laquelle il n'a lui-même aucune foi.
- Et, lui brusquement pénétra dans le cabinet de son oncle.
- Eh bien, mon cher Philip, s'écria James Conrad avec un air joyeux et en indiquant un siège au colonel, l'affaire du Chasse-Torpille est bâclée!
- Un autre avantage?
- Un peu, oui. Mais aurai-je le droit de l'inventeur?
- Avez-vous acquis tous les droits comme vous m'en exprimez hier l'intention?
- Tous les droits, oui.
- Vous avez eu ça pour rien, l'année?
- Pas du tout. L'affaire nous coûte cent mille dollars à compte de l'inventeur nous avons versé vingt-cinq mille.
- Ne pensez-vous pas avoir payé trop cher les droits d'une invention dont les possibilités sont très problématiques?
- Pas aussi problématiques que vous le pensez, mon cher. Tu sais, comme tu le vois, ce casal du petit modèle de l'inventeur ont été fort productifs.
- Sans doute. Mais il est un autre problème, celui de savoir si un modèle de dimension naturelle sur le même modèle.
- Oui, c'est exact!
- Et elle se remit à son travail.
- James Conrad reparut et dit à son neveu:
- Philip, je suis maintenant li-

N'est plus Bileuse—Grâce aux Pilules Végétales

"Je souffrais d'attaques de Bile qui duraient des jours chaque fois. Aucun des remèdes que j'essayai ne réussit à me soulager..."

Ste-Rose Du Déglé

—M. et Mme Deschênes et M. Chas. Eug. Bérubé de Rivière-Beauve...

étaient en visite chez M. Charles Thibault, ces jours derniers. —Mme Ubald Dufour d'Edmundston...



LESSENCES DU JARDIN Les feuilles de Thé choisies et cueillies dans un soin méticuleux dans les jardins de thé des Indes...

Chaque goutte délicieuse vous causera un plaisir durable. Le THE KING COLE

Vous aimerez cette Recette!



Pouding au Pain et à l'Orange 1 1/4 tasse Lait St Charles 1 1/4 tasse œuf 1 tasse mie de pain fine...



COUPON The Borden Co., Limited, 115 George St., Toronto. Messieurs, Veuillez m'adresser un exemplaire du livre de recettes...

AU COUVET DU ST-ROSAIRE Résultats des concours pour le mois d'avril. — Maximum 120 points

Simone Landry 92.7, Stella Thibault 91.1, Marguerite Gagné 90.1, Béatrice Lavoie 90.3...

de passage ici, la semaine dernière. —Jeudi soir dernier, avait lieu une assemblée des Chevaliers de Oulomb...

L'UNIVERSITE ST-JOSEPH

TABLEAU D'HONNEUR Cours Universitaires Donald Duffie, Emile Fournier, Guy Tremblay, Albert LeBlanc...

Cours Académique Albini Arsenault, Marc Franck, Reid McManis, Patrice Babin...

2ème année — Magella Thériault 73.5, M.-Marthe Soucy 70, Aurélien Gagné 69.5...

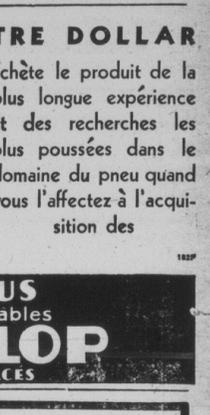
3ème année — Gérard Dionne 120, Donat Ouellet 105.4, Benoit Dionne 102...

BAKER-BROOK

—Mme David Bélanger était en promenade à Lac Baker, la semaine dernière...

Adieu, Mère Mouches!

et vous fous, mouches! Ne se peuvent plus partir une fois qu'ils ont touché l'Aeroxon...



VOTRE DOLLAR achète le produit de la plus longue expérience et des recherches les plus poussées...

PNEUS Cordes-Cables DUNLOP RENFORCÉS

Aux porteurs de Titres des EMPRUNTS de GUERRE et de la VICTOIRE

Déclaration du Ministre des Finances

PENDANT les jours sombres de la guerre, les Canadiens prêtèrent au Gouvernement du Dominion plusieurs centaines de millions de dollars...

Le premier octobre prochain sera la date d'échéance d'une émission de 53 millions de dollars de ces obligations...

Dans l'intérêt des porteurs de ces titres aussi bien que dans l'intérêt national, il ne serait pas prudent d'attendre que ces emprunts viennent à terme pour aviser aux moyens de les rembourser...

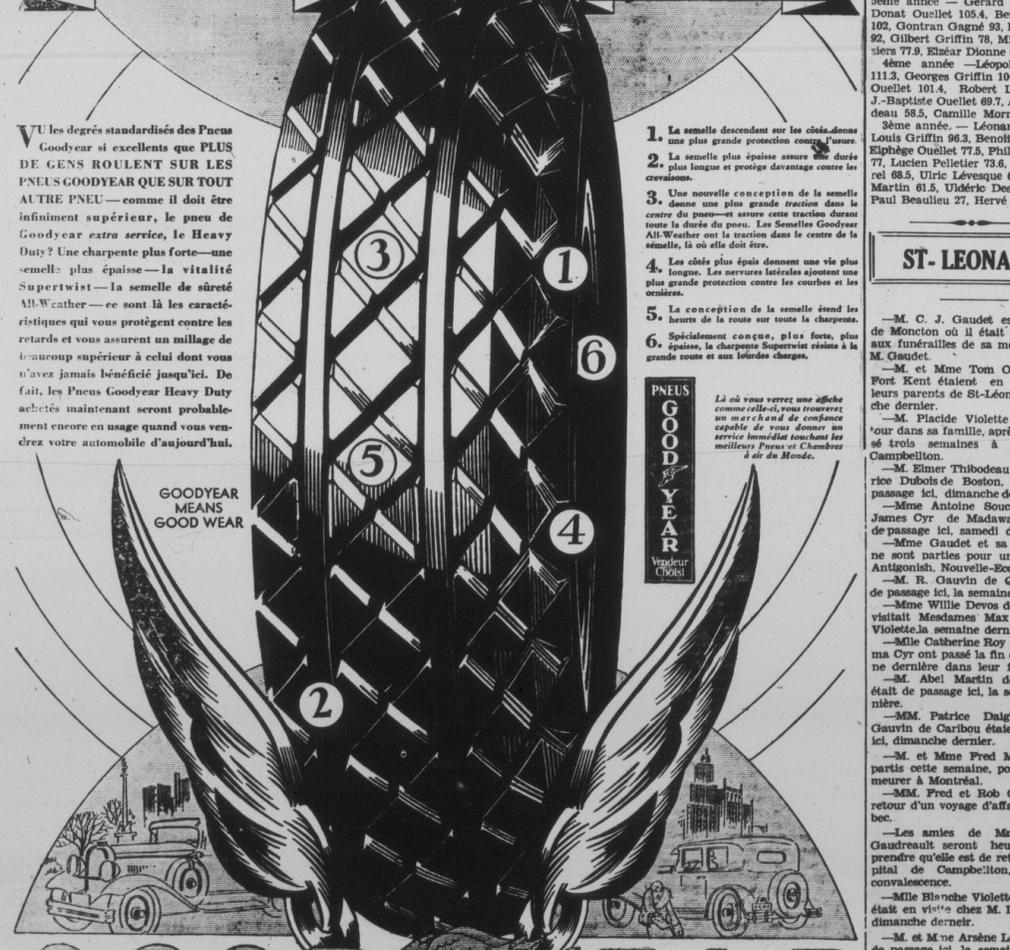
Les Canadiens sont instamment invités à échanger les titres qu'ils ont en portefeuille contre des obligations de la nouvelle émission...

On ne demandera pas de fonds nouveaux en ce moment, et l'on ne lancera pas d'obligations nouvelles...

J'engage vivement mes compatriotes à m'accorder leur concours le plus actif...

Signature of the Minister of Finance: R. B. Bennett

GOODYEAR MEANS GOOD WEAR



VU les degrés standardisés des Pneus Goodyear si excellents que PLUS DE GENS ROULENT SUR LES PNEUS GOODYEAR QUE SUR TOUT AUTRE PNEU...

- 1 La semelle descend sur les côtés, donne une plus grande protection contre l'usure. 2 La semelle plus épaisse assure une durée plus longue et protège davantage contre les crevaisons.

PNEUS GOODYEAR Vendeur Choisi. Là où vous voyez une affiche comme celle-ci, vous trouverez un marchand de confiance capable de vous donner un service honnête touchant les meilleurs Pneus et Chambres à Air du Monde.

GOODYEAR FABRICATION CANADIENNE

97-51

RIVIERE - BLEUE

NAISSANCES

Le 5 mai, est née à M. et Mme Charles Ouellet une fille baptisée Marie, Léa, Rose; parrain et marraine: M. et Mme Edmond O'Leary.

Le 10, à M. et Mme Guy Lebel, une fille baptisée Marie, Thérèse, Yolande; parrain et marraine: M. Michel Girard et Mlle Marguerite Daudelin.

Le 17 mai, est née à M. et Mme Aimé Beaulieu, une fille baptisée Marie, Monique, Liliane; parrain et marraine: M. et Mme Joseph St-Pierre.

ST-LEONARD, N.-B.

Mlle Stella Corbin de Grand-Isle était en visite chez Mlle Hazel Akerley, la semaine dernière.

Mlle Stella Corbin de Grand-Isle était en visite chez Mlle Hazel Akerley, la semaine dernière.

ALLIANCE NATIONALE SOCIETE D'ASSURANCE MUTUELLE

VIE - MALADIE - INVALIDITE - ACCIDENT - PENSION DE VIEILLESSE

Fondée le 11 décembre 1892, incorporée à Québec le 25 février 1899 et incorporée à Ottawa le 25 juillet 1917.

OPÉRATIONS DE L'ANNÉE 1930 657 succursales réparties dans tout le Canada et la Nouvelle-Angleterre.

Nombre de certificats au 31 décembre 1930 38,376 Assurance en force au 31 décembre 1930 \$31,350,619.39

Le rapport financier et le rapport de l'actuaire font voir la situation financière exceptionnelle dans laquelle se trouve cette société et les garanties incontestables qu'elle offre pour les nombreux avantages que comportent ses certificats.

Relève des recettes et des déboursés du Conseil général, du 1er janvier au 31 décembre 1930

Table with columns for CAISSE D'ASSURANCE-VIE, CAISSE D'ASSURANCE INFANTILE, CAISSE DES MALADES, and CAISSE GÉNÉRALE. Rows include Recettes, Déboursés, Balance au 1er janvier 1930, and Balance au 31 décembre 1930.

Table titled 'BILAN DU CONSEIL GÉNÉRAL AU 31 DÉCEMBRE 1930' showing assets (ACTIF) and liabilities (PASSIF) with various sub-categories like Débités, Prêts sur certificats, and Réserve requise.

Table titled 'EVALUATION AU 31 DÉCEMBRE 1930' showing financial metrics for the Caisse d'assurance-vie, including Excédent des recettes, Réserve requise, and Surplus de réserve.

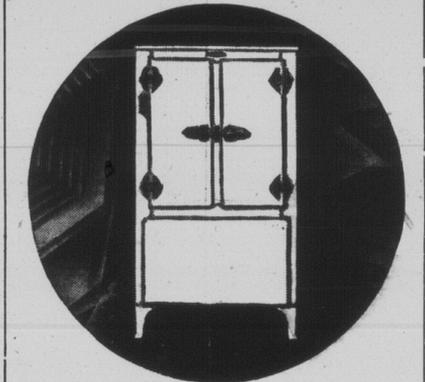
Table titled 'EVALUATION AU 31 DÉCEMBRE 1930' showing financial metrics for the Caisse d'assurance-vie, including Excédent des recettes, Réserve requise, and Surplus de réserve.

Table titled 'EVALUATION AU 31 DÉCEMBRE 1930' showing financial metrics for the Caisse d'assurance-vie, including Excédent des recettes, Réserve requise, and Surplus de réserve.

Je, soussigné, certifie que ce rapport est un extrait fidèle des livres et rapports officiels de la Société. Le Président et Directeur général, CHARLES DUQUETTE

FRIGIDAIRE

Refrigeration Avancée



BEAUTE SUPERIEURE PLUS BELLE PERFORMANCE ET DE PLUS, UNE GARANTIE

DE 3 ANS

Avec sa brillante Porcelaine blanche sur acier, le nouveau Frigidaire représente une oeuvre magnifique dans la Réfrigération Avancée.

Son mécanisme d'une puissance surabondante — cependant, silencieux et complètement dissimulé — le fameux Hydrateur — le Régulateur du Froid — le Tiroir à Glace Quikcube — ne sont que quelques-unes des caractéristiques dont l'ensemble fait du Frigidaire le réfrigérateur de qualité par excellence.

La garantie Frigidaire est complète. Elle couvre le cabinet, la partie mécanique — tout. C'est une garantie de performance de réfrigérateur supérieure.

Nous vous invitons à voir le nouveau Frigidaire. Et, si vous êtes intéressé à acheter par paiements différés, vous n'avez pas besoin d'accepter une valeur inférieure à celle du Frigidaire, car nous arrangerons des conditions pour vous convenir.

CREIGHTON & CALDWELL LTD. EDMUNDSTON, N. B.

FRIGIDAIRE

LISEZ BIEN LES PETITES ANNONCES

Mlle Stella Corbin de Grand-Isle était en visite chez Mlle Hazel Akerley, la semaine dernière.

A LOUER

Logement de quatre appartements situés dans le centre de la ville. Belle occasion pour jeune ménage sans enfants.

CHAMBRES

Deux chambres à louer, avec ou sans pension à des personnes seules ou à un ménage sans enfants.

LOGEMENTS

Deux logements de cinq appartements chacun à louer immédiatement.

A VENDRE

MAISON A TERRES Une maison de 24 x 26 comprenant deux logements; deux arpents de terre près du moulin Fraser Lumber Co.

AUTO BUICK

Auto Buick 1930, n'ayant fait que 1400 milles, à vendre à de bonnes conditions.

AUTO NASH

Nash sedan, "Advance-Six", modèle 1927, équipé de cinq bons pneus, le tout en très bon état.

PROPRIETE

Située sur la route nationale — pouvant être utilisée comme poste de commerce, restaurant, etc.

DIVERSES

ON DEMANDE Homme très capable, bilingue pour représenter importante maison de produits alimentaires.

ON DEMANDE Dames ou demoiselles pour représenter la compagnie New Bone Corset Co.

TAPIS CROCHETES Nous achèterons vos tapis crochétés, vieux ou neufs, ou les échangeons pour du prêt-à-porter.

Messieurs les Fumeurs Faites venir la liste de prix-circulaire, vous renseignant pour l'achat de vos tabacs en feuilles, ha-chés, cigares et articles de fumeurs.

ACCORDEUR M. Ross, l'accordeur de piano de St-Jean bien connu en ville sera ici la semaine prochaine.

PROPRIETE Ancienne propriété de Xavier Lévesque de Clair, N.-B. à vendre à de bonnes conditions.

POSITION Gagnez 50c de l'heure, tout en apprenant soit le métier de mécanicien d'expert en batteries, de soudeur ou de barbier.

TROUVE UN BOUTON DE CHAUFFEUR Un bouton de chauffeur d'automobile a été trouvé près du Bureau de Postes.

"SECRETS DE LA BONNE CUISINE" par Sr Ste-Marie-Edith

En vente à: L'IMPRIMERIE DU MADAWASKA

Toujours délicieux et rafraichissant



Strictement de tendres feuilles choisies 'Frais des Plantations'

UNE EXCUSE — Auguste, on a touché à cette bouteille de cognac. — Oh! ce n'est pas moi, Madame. — Vous en êtes bien sûr? — Oh! oui, Madame, je n'ai pas pu la déboucher.

A Toute Femme d'Affaires \$50 par Mois sa Vie durant!

Toute femme qui travaille pour gagner sa vie devrait se créer un fonds, grâce auquel elle pourrait se procurer l'indépendance plus tard dans la vie.

Confederation Life Association

Toronto, Canada Sans obligation de ma part, veuillez me fournir des renseignements complets au sujet de votre plan "\$50 par mois" à toute femme d'affaires.

Nom (Mme. ou Mlle.) Adresse

Au delà des monts et très loin



PRIX A PARTIR DE \$610, A L'USINE, OSHAWA, TAXES EXTRA

TOUS les plaisirs du grand air vous sont offerts, cet été. Car il est si facile de posséder un Chevrolet Six. Il en coûte si peu pour l'acheter et pour le conduire.

Et vous pouvez aller n'importe où avec fierté, dans un Chevrolet. Car grâce à ses élégantes carrosseries Fisher, à ses roues de fil métallique, à sa longueur et à sa vivacité impressionnantes...

Eloignez-vous pour une fois de ce que vous voyez tous les jours... achetez un Chevrolet cet été et files rapidement, confortablement et sûrement... au delà des monts et très loin.

Venez vous faire expliquer le mode de paiements différés G M A C et la manière dont la Police de Service au Propriétaire de la General Motors protège votre placement.

LE NOUVEAU CHEVROLET SIX

UNE VALEUR GENERAL MOTORS C198-24

EDMUNDSTON MOTORS Ltd. Frank E. Fournier, EDMUNDSTON, N.-B.

LA PROTECTION DE NOS CLIENTS

Pendant plus d'un quart de siècle la politique de la Banque Provinciale du Canada a été de rendre service à ses clients et de protéger leurs fonds d'une manière sûre.

L'administration de la Banque Provinciale du Canada est caractérisée par la protection qu'elle porte aux capitaux de ses déposants. Elle leur assure que ces capitaux seront placés sur valeurs de premier ordre seulement, et alderont l'industrie, le commerce, l'agriculture mais non la spéculation, d'où il en découle un plus petit bénéfice.

Allez entrevoir le gérant de votre succursale la plus rapprochée pour l'entretenir de vos affaires. Vous serez reçu avec courtoisie et vos affaires seront traitées avec soin, diligence et discrétion.

OUVREZ UN COMPTE AUJOURD'HUI MEME A

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Siège Social: — Montréal. Succursale de EDMUNDSTON, N.-B. M. L. A. BARD Gérant local

RED & WHITE ROUGE & BLANC STORES

Valeurs Exceptionnelles. Prix Plus Bas — Plus Grandes ECONOMIES!

Spéciaux du 22 au 28 mai

- Grosses ORANGES, la douzaine 41c
PRUNES, la douzaine 38c
POIS Cuisants, la livre 50c
COCOA, Bte 1 livre 29c
Bon THE Noir, pqt de 1 lb 39c
MINCE MEAT, pqt de 10 1/2 onces 13c
GRUAV avec Cadeau, le pqt 31c
TOMATES, 2 btes pour 23c
SAUMON Rose, la Bte 14c
SIROP de Blé-d'Inde "Crown", bte 5 lbs 35c
FARINE à Gâteaux "Swansdown", pqt 39c

SPECIAL! SPECIAL! Produits "Red & White":

- CAFE, la livre 51c
ALLUMETTES, 3 pqt 23c
POUDRE à Pâte, la livre 29c

E. F. BELANGER, JOS. VERRER, J. E. MALENFANT, EDMUNDSTON, N.-B.

PUISSANCE



Tous ceux qui se servent d'essence ordinaire peuvent augmenter énormément la Puissance de leurs moteurs en ayant recours à la Marathon "Blue" — et sans augmenter leurs frais, puisque la Marathon "Blue" ne coûte pas plus cher qu'une essence ordinaire. Plus le modèle de votre moteur sera moderne, plus cet accroissement de Puissance sera marqué. Faites votre plein d'essence à la pompe Red Indian la plus proche, et constatez-le par vous-même.

MARATHON "BLUE"

FABRIQUEE AU CANADA PAR McCOLL-FRONTENAC OIL COMPANY LIMITED

Fabricants de la FAMEUSE ESSENCE "NO-KNOCK" CYCLO et des HUILES à MOTEURS RED INDIAN

Seventeen SPONSORED BY Joan Crawford invites you to a new sensation!

"MINE, as though I'd had it made to my order," said Joan Crawford of Seventeen. "I had always told my friends that some day I would make a perfume... not simpering sweetness... but dash and zip... oh, gay modern things! And then, one day, I found it... I didn't make it... but Seventeen is all I wanted it to be!"

Haven't you wanted to try this new perfume sensation that Hollywood is so enthusiastic about? Then call at our toilet goods counter, and see the charming array of Seventeen toiletries: Perfume, Face Powder, Comports, Dusting Powder, Talcum, Sachet, Toilet Water and Brillantines. 17-DY-45

RAYMOND BREAU Chemist & Druggist

Rue Canada, EDMUNDSTON, N.-B.

UN SENEATEUR CAN.-FRANCAIS POUR L'ALBERTA

On mentionne le nom de M. le Dr. Luc LeBel, autrefois de Rivière-du-Loup.

D'après la déclaration de M. Bennett, le successeur du Dr. Lessard, décédé il y a quelque temps, comme Sénateur représentant de l'Alberta, doit être un Canadien-Français.

Les journaux depuis quelques semaines mentionnent le nom du Dr. Luc LeBel comme l'un de ceux qui ont mérité cet honneur.

Le Dr. LeBel, résident depuis une dizaine d'années au Lac La Biche, fut candidat du gouvernement conservateur pour cette division de 1904 à 1918. Quoique défait par des majorités plutôt faibles, M. LeBel est toujours resté fidèle à son parti.

Nous croyons que sa nomination à la Chambre haute sera fort applaudie, et nous souhaitons forte-

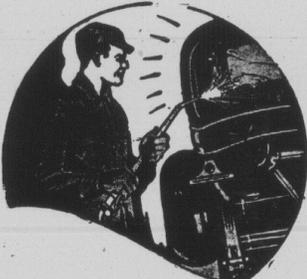
ment que le Premier Ministre reconnaisse ses services.

UNE SAISIE DE FUGERE

Au cours de la semaine dernière, un incident assez déconcertant, ou pour le moins déconcertant pour un préposé aux douanes s'est produit dans une paroisse de notre comté.

L'officier dont il est question se rendait un homme qui s'avancant, remouva un homme qui s'avancait sur le rivage de la rivière St-Jean portant avec soin un sac sur son épaule. Il courut au-devant du contrebandier apparent et lui commanda de mettre bas son fardeau.

Ce fut pour le représentant de la loi une surprise désagréable, quand il se fut rendu compte que le fameux sac ne contenait que de la fuguère amassée sur l'île avoisinante.



Debossage

de la Carrosserie et des Ailes d'Autos

PRIX TRES MODERES. S'il vous arrivait quelque fâcheux accident, n'oubliez pas que nous faisons une spécialité des DEBOSSAGES de carrosserie et d'ailes d'autos.

LAVAGE DES AUTOS — SERVICE DE REMORQUEUSE (Crane), JOUR ET NUIT SIMONIZING & PEINTURAGE en GENERAL

Les Cotations sont gratuites. Téléphonez-nous ou venez voir dès aujourd'hui, à l'ancienne place du garage Creighton & Caldwell, à l'arrière du magasin T. M. Richards.

Demers & Freres EDMUNDSTON, N.-B.

TELEPHONE: — Garage: 363-2 Résidence: 1900-4

Appareils de Peche !!!

Notre ligne cette saison est plus complète que jamais. Un très grand assortiment de perches, lignes, bobines, ameçons, paniers, etc. Tout ce que vous pouvez désirer pour aller pêcher. Nous vendons un ameçon double à mouche, de tout patron, pour 15c.

Tout pêcheur aimera à examiner cet assortiment EXTRA SPECIAL: — Un nouveau lot de batteries d'autos (13 plates) à \$6.95. Propres à la plupart des automobiles.

Geo. R. Rice, Co. MADAWASKA, MAINE.

NOTES LOCALES

Mme Jos. Michaud, M. et Mme Edmond Berger, Mlle Juliette et M. Paul Michaud ont fait récemment un voyage à Ste-Anne-de-la-Pocatière, où ils ont visité MM. Gérard et Henri Michaud et Joseph Bernier.

M. et Mme Baptiste Deschênes, Mlle Irène, Lilliane, et M. Roland Deschênes tous de Grand-Sault, étaient de passage en ville, cette semaine, visitant M. et Mme Ernest Côté.

Le Capitaine Albert Michaud, B. A. fils de M. et Mme Fred Michaud de cette ville, est depuis quelques jours en visite chez ses parents.

Le 9 mai, il y avait réunion de parents et d'amis chez M. Auguste Ruggard à l'occasion du 50ème anniversaire de Mme Emile Francoeur.

Le 10 mai, un groupe se réunissait à la demeure de M. et Mme Alce Lavoie, pour y célébrer le 13ème anniversaire de naissance de leur fille Irène. Les invitations avaient été adressées: Mlle Aline et Marie Babin, Mlle Marie-Anne et Corinne Carrière, Mlle Marie-Anne et Corinne Carrière, Mlle Marie-Anne et Corinne Carrière, Mlle Marie-Anne et Corinne Carrière.

Le 5 mai, est née à M. et Mme Damase Couturier un fils baptisé le 7, sous les prénoms de Gérard, Antoine, parrrain et marraine: Joseph Lévesque et Emma Plois.

Le 6 à M. et Mme Sam Ouellet un fils baptisé Joseph, Albé, Fernand parrrain et marraine: M. et Mme Alcide Rosignol.

Le 8 à M. et Mme Odilon Dufour, une fille baptisée Marie, Elisabeth, Muriel; parrrain et marraine: M. et Mme Auguste Ouellet.

Le 9 à M. et Mme Herbert Lajoie, une fille baptisée Marie, Adrienne, Héliène; parrrain et marraine: M. et Mme Arsène Lajoie.

Le 9 à M. et Mme Willie Omer Dupont, un fils baptisé Joseph, Robert, Renaud; parrrain et marraine: M. et Mme Joseph Sévigny.

Le 11 à M. et Mme Raoul Riand, un fils baptisé Joseph, Charles-Auguste; parrrain et marraine: M. et Mme Charles Chouinard.

Le 12 à M. et Mme P. W. Martin un fils baptisé Joseph, Denis, Benoît parrrain et marraine: M. et Mme Denis Martin.

Le 14 à M. et Mme Thomas Couturier, un fils baptisé Lucien Rneau parrrain et marraine: Aimé Lang et Béatrice Nadeau.

Le 16 à M. et Mme Jean Roy, une fille baptisée Marie, Héliène; parrrain et marraine: M. et Mme Charles Chénard.

Le 17 à M. et Mme Alphonse Lacombe un fils baptisé Joseph, Roger; parrrain et marraine: M. et Mme Thomas Lacombe.

Le 19 à M. et Mme Adolphe Demers un fils baptisé Gérard, Guymer; parrrain et marraine: M. et Mme Philippe Bérubé.

NOS FELICITATIONS!

SPECIAL chez Fred T. Lajoie Marchand-général

- SMOCKS fleuris pour dames 94c
ROBES pour Enfants grandeur 1 à 5 43c
ROBES en coton pour Fillettes 96c
COMBINAISONS pour Garçons 42c
COMBINAISONS GANTS, pour hom. 73c
GANTS de Lisle 39c

GRATIS BEAUCE SPECIALTY CO. BEAUCHE JONCTION, QUE.

Les Meilleurs Parfums et Poudres à Toilette sont à la PHARMACIE BREAU

NOTICE OF SALE

To Hector Pelletier and Annie Pelletier, his wife, both of the Parish of St. Anne, in the County of Madawaska, Province of New Brunswick, and to all others whom it may concern:

NOTICE is hereby given that under and by virtue of a power of sale contained in a certain mortgage bearing date the sixteenth day of July, A. D. 1925, and recorded in Book W-3, at pages 366-368 as Number 25470 of the Madawaska County Records, on the twenty-fourth day of July, A. D. 1925, and made between the said Hector Pelletier and Annie Pelletier, his wife, Mortgagees of the first part and Willie C. Albert of the Town of Edmundston, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Mortgagee, of the other part.

There will for the purpose of satisfying the principal and interest secured under and by virtue of the said mortgage, default having been made in the payment thereof as therein and thereby provided, be sold at public auction in front of the Court House, at the Town of Edmundston, aforesaid, on Monday the twenty-ninth day of June, A. D. 1931 at the hour of eleven o'clock, in the forenoon, the following lands and premises in said mortgage, described as follows:

Being a tract of land of thirty rods in width fronting on the St. John River on its eastern shore, and extending from the said River in an easterly direction and on the same width to the rear line of lots of the said tract, bounded on the most northern side by the land of Paul Martin and the most southern side by a certain road or lane leading from the main highway to the rear of said lot and from the said highway to the St. John River by a straight line in the same direction of the said cross road.

Comprising sixty acres more or less and being a tract of land conveyed unto Jacques Martin by Angele Martin, then the widow of the late P. A. Martin, deceased.

Together with the appurtenances and all right, title, interest, dower and use dower, possession, property claim and demand of the said Mortgagees, in, to or out of the said lands and premises.

Dated this nineteenth day of May, A. D. 1931. A. J. DIONNE Solicitor for Mortgagee WILLIE C. ALBERT Mortgagee

MAGASINS Independants VICTORIA

Speciaux du 21 au 29 Mai AU COMPTANT SEULEMENT

- MARINADES SURES 39c gros pot
RAISINS paquet 15 onces 25c 2 paquets pour
BALAI SPECIAL 35c 5 cordes, chacun

Près d'un million de truites seront bientôt placées dans les lacs et rivières du comté, par l'entremise du Club de Chasse et de Pêche, au bénéfice des amateurs de pêche. — N'allez pas les détruire par des pratiques illégales.

Publié par le Club de Chasse et de Pêche du comté de Madawaska, dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources naturelles.

REMERCIEMENTS

Je désire remercier les gens qui ont bien voulu m'encourager de leur clientèle, particulièrement dans l'assurance avec l'Alliance Nationale, dont je suis le représentant.

On trouvera le rapport détaillé des Opérations financières de notre Société Mutuelle en page 7 de la présente édition de ce journal. A tous un cordial merci. J. P. LEBEL 1728-1f-21mai.

LISEZ NOS ANNONCES ET ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

A LOUER

Logement de 7 appartements avec toutes commodités modernes, situé sur la rue Rice.

Bureaux très bien finis — chauffés à l'eau chaude — situés sur la rue Canada. A louer immédiatement.

S'adresser à DENIS J. LONG Clair, N. B. 21s-21mai.

VILLE D'EDMUNDSTON AVIS DES ASSESSEURS

Avis public est par la présente donné que nous, les soussignés, avons été nommés Assesseur de la ville d'Edmundston pour l'année 1931.

Toute personne ou corps incorporé sujet à être assésé, ou elle ou son agent, peut (en dedans de trente jours de cette date) fournir aux assesseurs un état détaillé de la propriété réelle et personnelle et du revenu de telle personne ou corps incorporé; et toute déclaration à cet effet devra être signée et assermentée en présence d'un Juge de Paix pour le comté de Madawaska, par la personne ou l'agent faisant la déclaration.

Daté et publié dans la ville d'Edmundston, ce 11e jour de mai A. D. 1931.

THIRTY DAYS PUBLIC NOTICE is hereby given that the undersigned have been appointed assessors for the Town of Edmundston for the current year, and that any person or body corporate liable to be assessed or his or their agent may furnish the assessors with a written detailed statement of the real and personal estate and income of such person or body corporate, and every such statement shall be subscribed and sworn to before a Justice of the Peace for the county by the person or agent making the same.

Dated and published at Edmundston, N.-B., this 11th day of May A. D., 1931. Bureau des Assesseurs — Board of Assessors. Xavier Levesque — J.-B. Côté — Alex M. Albert. 4fs-14-21-28mai-4juin

SPECIAL! Corn Flakes 3 paquets pour 25c. SPECIAL! EXTRA SPECIAL! Biscuits Mélanges assortis ou non la livre 10c. SPECIAL! MACARONI Sorrento - pqt 1 lb 3 paquets 29c

- PRUNEAUX 2 lbs pour 15c
TOMATES, bte 2 1/2 lbs 29c 3 boites pour
OLIVES pot de 12 onces 23c
MAYONNAISE pot de 12 onces 23c
SAVON IMPERIAL 10 barres pour 45c
SEL à Table 3 boites pour 25c

F. T. LAJOIE - JOS MICHAUD EDMUNDSTON, N. B.

Farine ROBIN HOOD -- Modele d'Excellence